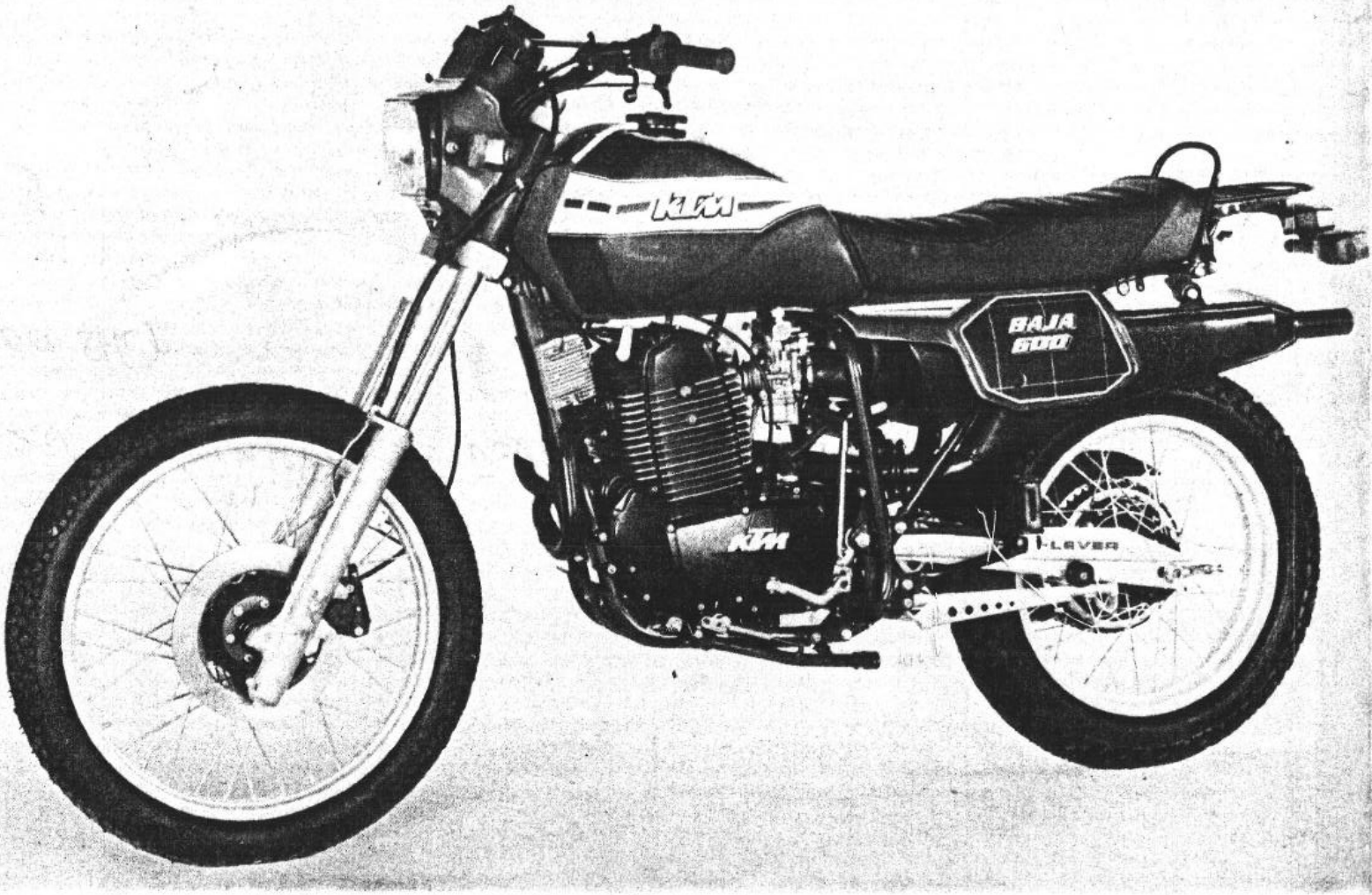
BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUALE DI USO

BAJA

350
500
600

Art. Nr. 201.12
6. 84



Vorwort

Dieses Handbuch enthält die wichtigsten Hinweise für die richtige Pflege und Wartung Ihres KTM-Motorrades. Es wurde nach dem neuesten Stand dieser Baureihe erstellt. Wir behalten uns jedoch das Recht vor, im Zuge der konstruktiven Weiterentwicklung Änderungen vorzunehmen, ohne gleichzeitig diese Bedienungsanleitung zu berichtigen.

Der Motor kann auf die Dauer die an ihn gestellten Forderungen nur dann sicher erfüllen, wenn die vorgeschriebene Servicearbeit regelmäßig und fachgerecht durchgeführt wird.

Wir bitten Sie daher, diese Anleitung vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Motorrades gründlich zu studieren.

Bei Störungen, die nur durch eine Reparaturwerkstätte behoben werden können, stehen Ihnen die KTM-Kundendienststellen, erkenntlich am blau-weißen KTM-Schild, im In- und Ausland zur Verfügung.

Hinweis:
Eine ausführliche Motorreparaturanleitung kann bei Ihrer KTM-Kundendienststelle unter der Artikel-Nummer 201.11 bestellt werden.

KTM Motor-Fahrzeugbau KG

Introduzione

INHALTSVERZEICHNIS

Technische Daten – Fahrgestell 3
Technische Daten – Motor 4– 6
Schaltpläne 7
Bedienungsorgane 8–13
Hinweise zur ersten Inbetriebnahme 14
Fahranleitung, Einfahren 15–16
Durchzuführende Arbeiten nach den ersten 1000 km 17
Wartungsarbeiten an Fahrgestell und Motor 18–27
Schmier- und Wartungstabelle 28–29
Fehlersuche 30–32

Konstruktions- und Ausführungsänderungen vorbehalten

INDICE

Dati tecnici – telaio 3
Dati tecnici – motore 5– 6
Schemi elettrici 7
Elementi di comando 8–13
Indicazioni par la prima messa in funzione 14
Instruzioni di guida, Rodaggio 15–16
Lavori da effettuarsi dopo i primi 1000 km 17
Lavori di manutenzione 18–27
Tabella di lubrificazione e manutenzione 28–29
Diagnosi dei difetti 30–32

Tutti di diritti di variazione costruttiva ed esecuzione riservati!

Technische Daten – Fahrgestell

Rahmen	Zentralrohrrahmen aus Chrom-Molybdän-Stahlrohren
Vorderradfederung	Ölhydraulisch gedämpfte Teleskopgabel **350:** Marzocchi PA 38 FD mit 200 mm Federweg **500, 600:** Marzocchi PA 40 FD mit 200 mm Federweg
Hinterradfederung	Zentralfederbein mit PRO-LEVER-Anlenkung zur nadelgelagerten Alu-Hinterradschwinge. Federweg am Hinterrad – 210 mm
Räder	Speichenräder mit Leichtmetall-Felgen, Naben aus Leichtmetall
Bereifung	vorne: METZELER 3.00–21 51 R Enduro hinten: METZELER 4.00–18 64 R Enduro
Bremsen	vorne: Scheibenbremse mit 260 mm ∅, wirksame Bremsfläche 25 cm^2, hydraul. betätigt hinten: Innenbackenbremse mit 180 mm ∅, wirksame Bremsfläche 105 cm^2, Betätigung mittels Fußbremshebel und Bremsgestänge
Benzintank	Inhalt 19 Liter
Füllmengen Telegabel	**Marzocchi PA 38 FD / 200 mm** pro Gabelholm 460 cm^3 Marzocchi Gabelöl Typ TD **Marzocchi PA 40 FD / 200 mm** pro Gabelholm 430 cm^3 Marzocchi Gabelöl Typ MF
Füllmenge Ölreservoir	2,5 l Motoröl 20W50

Elektrische Anlage	**mit E-Starter**	**ohne E-Starter**
Generatorleistung	12 V 190 W	12 V 190 W
Batterie	12 V 16 Ah	12 V 9 Ah
Lampenbestückung		
Scheinwerfer	12 V 55/60 W (H4)	12 V 55/60 W (H4)
Begrenzungslicht	12 V 4 W	12 V 4 W
Brems-Schlußlicht	12 V 21/5 W	12 V 21/5 W
Blinker	12 V 21 W	12 V 21 W
Tachobeleuchtung	12 V 2 W	12 V 2 W

Dati tecnici — motore

Technische Daten – Motor

Motortype	506 GS/A	560 GS / A – 27 PS	560 GS / A – 34 PS	560 GS / A – 45 PS
Bauart	Einzylinder 4-Takt Otto-Motor, fahrtwindgekühlt			
Hubraum	504 ccm (Österreich 494 ccm)	562 ccm	562 ccm	562 ccm
Bohrung / Hub	89 / 81 (Österreich 89/79,4)	94 / 81	94 / 81	94 / 81
Leistung	28 kW (38 DIN PS)	19,9 kW (27 DIN PS)	25 kW (34 DIN PS)	33,1 kW (45 DIN PS)
Nenndrehzahl	7600 / min	7300 / min	6500 / min	7300 / min
Drehmoment	37 Nm	47 Nm	43,5 Nm	47 Nm
Verdichtung	9,8 : 1	9,8 : 1	9,8 : 1	9,8 : 1
Kraftstoff	Super-Kraftstoff ROZ 98			
Steuerung	mit Zahnriemen			
Steuerzeit bei 1 mm Ventilspiel	EÖ 13,5° v. OT. ES 67,5° n. UT. AÖ 60,5° v. UT. AS 20,5° n. OT.	EÖ 13,5° v. OT. ES 67,5° n. UT. AÖ 60,5° v. UT. AS 20,5° n. OT.	EÖ 12° v. OT. ES 57° n. UT. AÖ 55° v. UT. AS 14° n. OT.	EÖ 12° v. OT. ES 57° n. UT. AÖ 55° v. UT. AS 14° n. OT
Nockenwelle	261° (670)	261° (670)	249° (800)	249° (800)
Einlaßventil	2 × 34 Ø	2 × 34 Ø	2 × 34 Ø	2 × 34 Ø
Auslaßventil	2 × 30 Ø	2 × 30 Ø	2 × 30 Ø	2 × 30 Ø
Ventilspiel kalt	Einlaßventil 0,10 mm Auslaßventil 0,10 mm			
Kurbelwellenlagerung	2 Rillenkugellager			
Pleuellager	Nadellager			
Kolbenbolzenlager	Bronzebüchse			
Kolben	Leichtmetall – Vollschaft			
Kolbenringe	1 Kompressionsring verchromt, 1 Rechteckring, 1 Ölabstreifring mit Federring			
Ölpumpe	2 -fach Trochoid-Pumpe			
Motorschmierung	Trockensumpfschmierung HD-Markenöl 20W-50			
Getriebeschmierung	Pumpen-Spritzölschmierung			
Primärantrieb	Gerade verzahnte Stirnräder 32/76			
Kupplung	Mehrscheiben-Ölbadkupplung			
Getriebe	5-Gang klauengeschaltet			
Zündanlage	Kontaktlos gesteuerte Thyrister-Zündanlage mit elektronischer Zündverstellung			
Generatorleistung	12 V / 190 W			
Zündzeitpunkt	Leerlauf 2–3° v. OT. bei 1500 / min Vollast 28 ° v. OT. bis 6000–7000 / min kontinuierliche Verstellung ab 2000 / min			
Zündkerze	NGK D8EA oder gleichwertig			
Elektrodenabstand	0,7 mm			
Starthilfe	Ventilausheber			

GETRIEBEÜBERSETZUNGEN

Primär-übersetzung	Getriebeübersetzung	Original-Übersetzung Hinterrad
32:76	1. Gang 32:11 = 2,909 2. Gang 24:12 = 2,000 3. Gang 21:15 = 1,400 4. Gang 19:17 = 1,118 5. Gang 21:23 = 0,913	20:48 15:52

	Lieferbare Kettenritzel	Lieferbare Kettenräder hinten
	14 Z 15 Z 16 Z 17 Z 18 Z 20 Z für Kette 1/4 x 5/8 "	48 Z 52 Z 54 Z für Kette 1/4 x 5/8 "

RAPPORTI DI TRASMISSIONE

Rapporto primario	Rapporto di trasmissione	Rapporto originale ruota posteriore
32:76	1a marcia 32:11 = 2,909 2a marcia 24:12 = 2,000 3a marcia 21:15 = 1,400 4a marcia 19:17 = 1,118 5a marcia 21:23 = 0,913	20:48 15:52

	Pignoni fornibili	Ruote dentate posteriori fornibili
	14 denti 15 denti 16 denti 17 denti 18 denti 20 denti per catena 1/4 x 5/8 "	48 denti 52 denti 54 denti per catena 1/4 x 5/8 "

VERGASER-GRUNDEINSTELLUNG

MOTORTYPE	506 GS/A	560 GS/A 27 PS	560 GS/A 34 PS	560 GS/A 45 PS
Vergasertype	PHF 36 AS	84/28/114	PHM 40 NS	PHM 40 NS
Hauptdüse	140	122	110 (CH 120)	160
Nadeldüse	AB 2,65	2,72	AB 2,65	AB 2,65
Leerlaufdüse	65	40	65	65
Beschleunigerdüse	33	–	33	33
Startdüse	55	–	55	55
Düsennadel	K5	6G1	K5	K5
Nadelposition	2 von oben	2 von oben	2 von oben	2 von oben
Gemischregulierschraube, offen	1 Umdr.	1 Umdr.	1 Umdr.	1 Umdr.
Gasschieber	60/1A	1	60/1A	60/1A

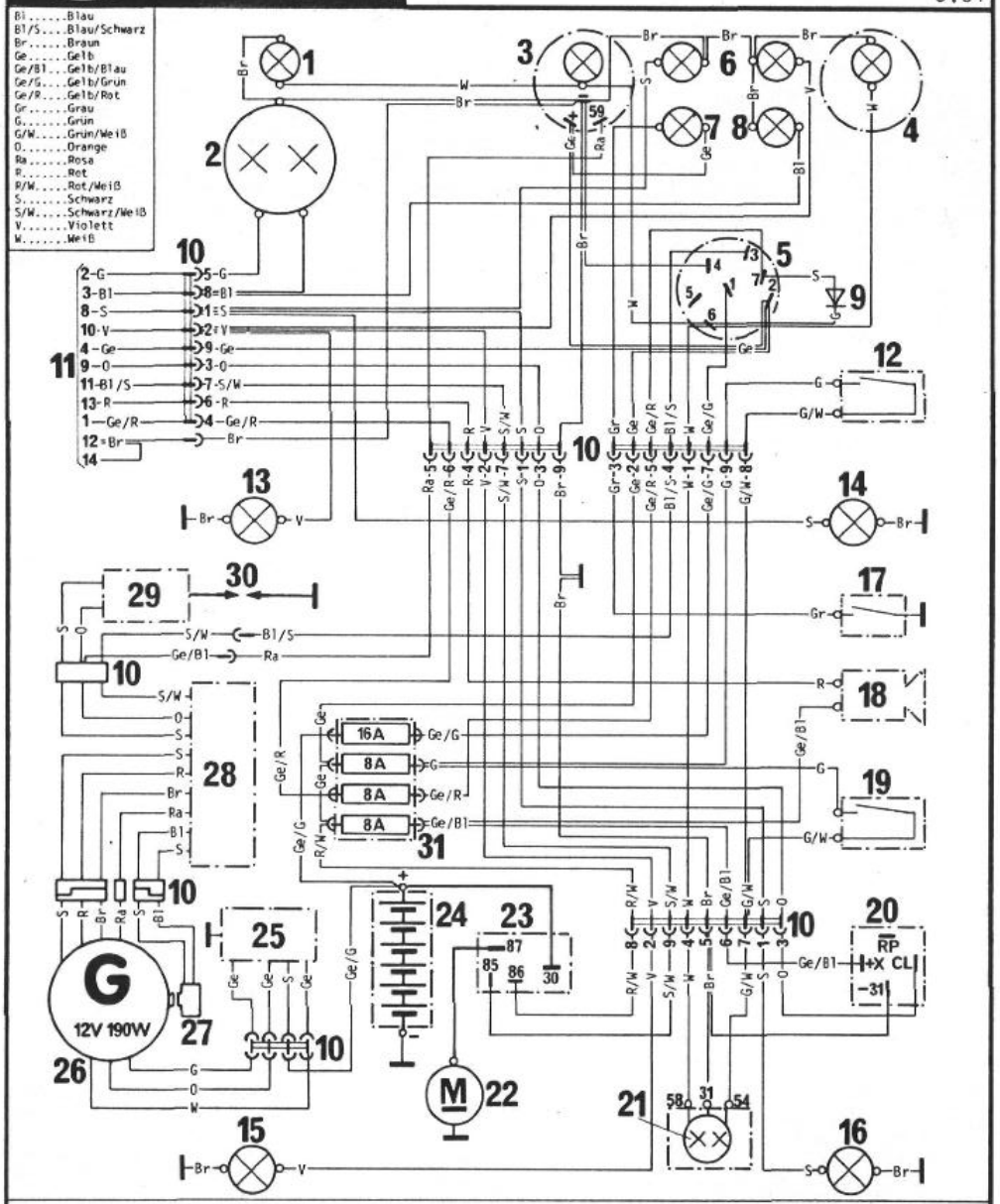
REGOLAZIONE BASE DEL CARBURATORE

TIPO MOTORE	348 GS/A	506 GS/A	560 GS/A
Tipo carburatore	54/34/117	PHF 36 AS	PHM 40 NS
Getto principale	125	140	160
Getto dell'ago	2,70	AB 2,65	AB 2,65
Getto del minimo	55	65	65
Getto pompa	–	33	33
Getto avviamento	–	55	55
Ago del getto	6L2	K 5	K 5
Positione del'ago	2 dal'alto	2 dal'alto	2 dal'alto
Vite di regolazione aria, aperta	1 giri	1 giri	1 giri
Valvola del gas	210	60/1A	60/1A

KTM SERVICE

SCHALTPLAN KTM BAJA

6.84

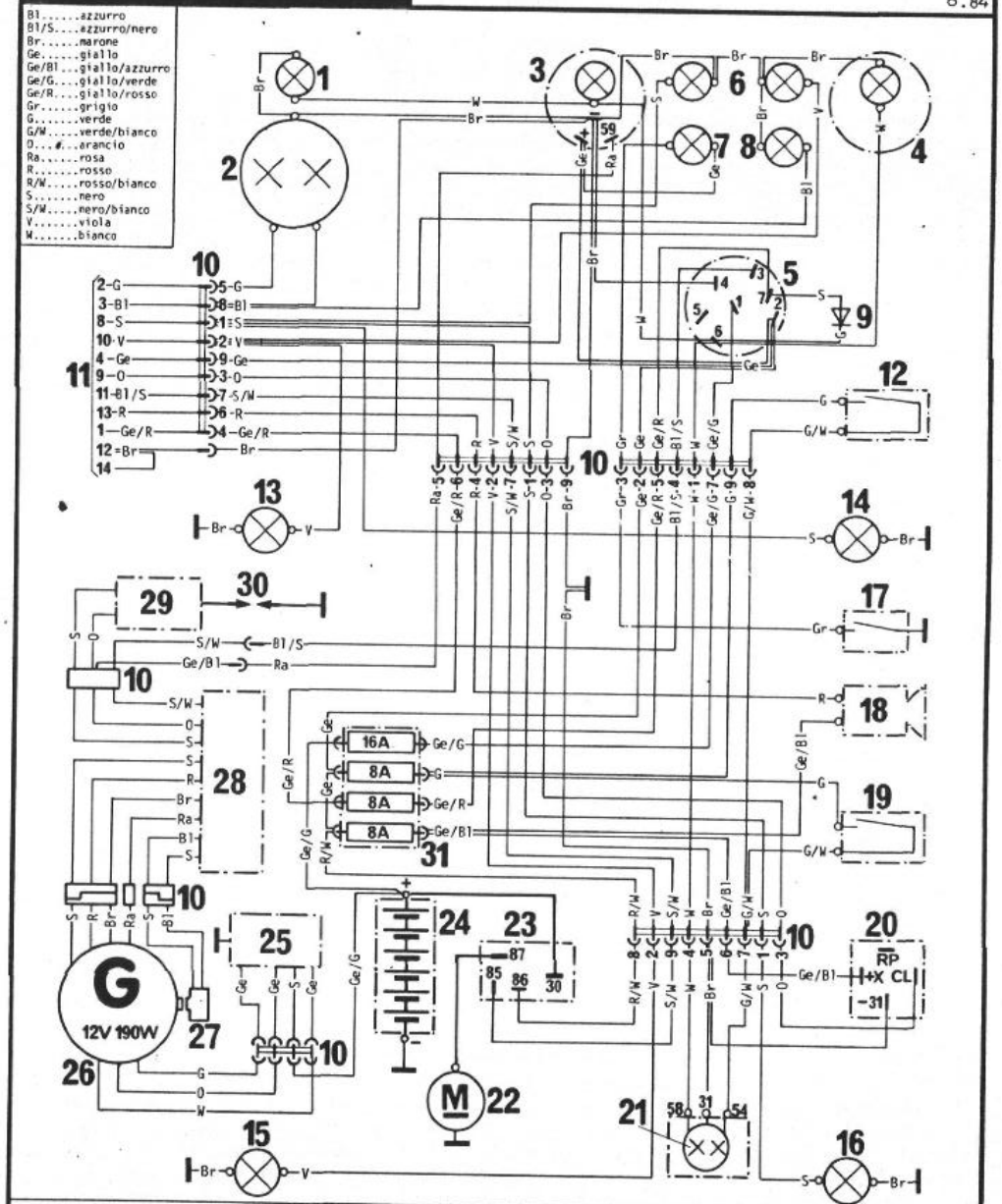


1 STANDLICHT	9 DIODE	17 LEERLAUFANZ.-SCHALTER	25 SPANNUNGSREGLER
2 SCHEINWERFER	10 MEHRFACHSTECKER	18 HORN	26 GENERATOR 12V 190W
3 DREHZAHLMESSER	11 KOMBISCHALTER	19 BREMSLICHTSCHALTER HINTEN	27 AUSSENGEBER
4 TACHOMETER	12 BREMSLICHTSCHALTER VORNE	20 BLINKGEBER	28 AMPLIFIER-BOX
5 ZÜNDSCHLOSS	13 BLINKLEUCHTE LINKS VORNE	21 BREMS- SCHLUSSLICHT	29 ZÜNDSPULE
6 BLINKKONTROLL.	14 BLINKLEUCHTE RECHTS VORNE	22 ELEKTROSTARTER	30 ZÜNDKERZE
7 LEERLAUFANZEIGE	15 BLINKLEUCHTE LINKS HINTEN	23 STARTERRELAIS	31 SICHERUNGSKASTEN
8 FERNLICHTKONTR.	16 BLINKLEUCHTE RECHTS HINTEN	24 BATTERIE 12V 16 Ah	

KTM SERVICE

SCHEMA ELETTRICO PER MOTOCICLE KTM BAJA

6.84

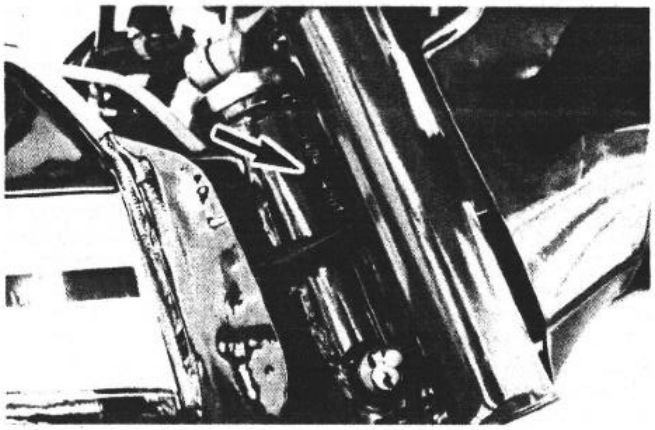


1 LUCE CITTA	9 DIODO	17 INTERRUTTORE PER FOLLE	25 REGOLATORE
2 FARO	10 PRESA A SPINA	18 AVVISATORE ACUSTICO	26 GENERATORE 12V 190W
3 CONTAGIRI	11 MULTICOMANDO	19 INTERR. LUCE DI ARRESTO	27 TRASDUTTORE ESTERNO
4 CONTAKILOMETRI	12 INTERR. LUCE DI ARRESTO	20 APPARECCHIO PER INTERMITTENZA	28 SCATOLA AMPLIFICATORE
5 SERRATURA ACCENSIONE	13 LAMPEGGIATORE ANT. DI SIN.	21 LUCE DI ARRESTO E DI CODA	29 BOBINA D'ACCENSIONE
6 CONTR. FRECCIE	14 LAMPEGGIATORE ANT. DI DESTRA	22 AVVIATORE ELETTRICO	30 CANDELA
7 SEGNALE INDICATORE MARCIA FOLLE	15 LAMPEGGIATORE POST. DI SIN.	23 RELAIS AVVIATORE ELETTRICO	31 CASSETTA FUSIBILE
8 CONTR. FARI	16 LAMPEGGIATORE POST. DI DESTRA	24 BATTERIA	

Bedienungsorgane

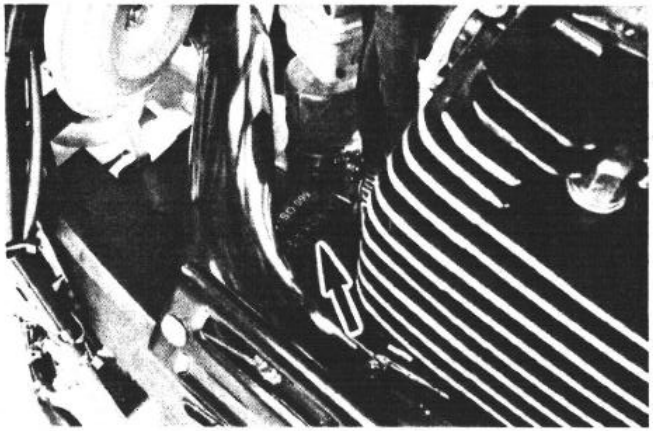
Fahrgestell-Nummer

Die Fahrgestell-Nummer ist auf der rechten Seite des Steuerkopfrohres eingeschlagen.



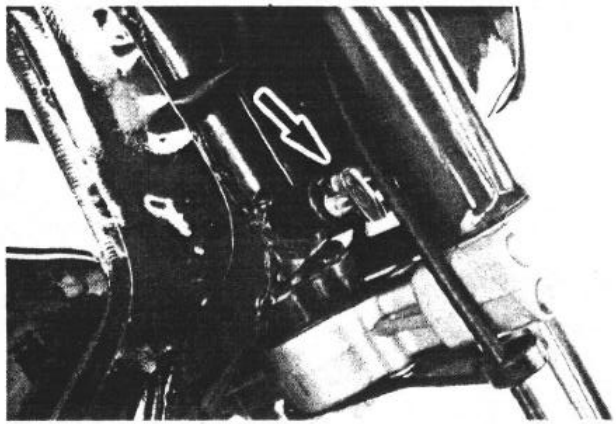
Motor-Nummer, Motor-Typ

Die Motor-Nummer ist an der Gehäuseoberseite hinter dem Zylinder eingeschlagen.



Diebstahlsicherung

Das am Steuerkopfrohr angebrachte Schloß ist nur absperrbar, wenn die Lenkung ganz nach links eingeschlagen ist. Dazu Schlüssel anstecken, nach links drehen, eindrücken, nach rechts drehen und den Schlüssel abziehen.



Elementi di comando

Numero telaio

Il numero del telaio è gravato sul lato destro del tubo di testa.

Numero motore, designazione motore

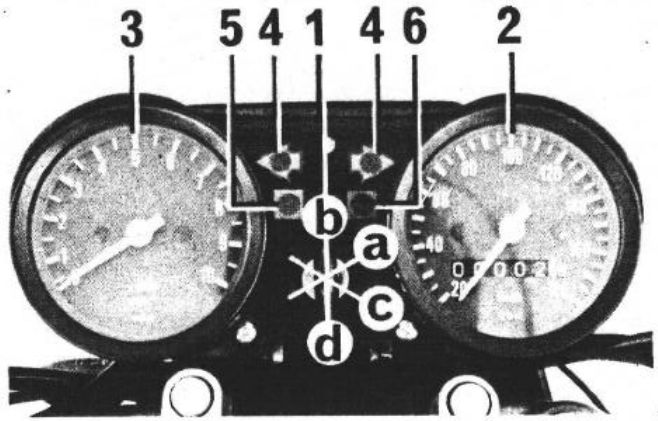
Il numero del motore e gravato sul lato superiore del monoblocco dietro il cilindro.

Antifurto

La serratura sul tubo di testa può essere bloccata solo se il manubrio è girato completamente a sinistra. Inserire poi la chiave, girarla a sinistra, premerla, indi girarla a destra ed estrarla.

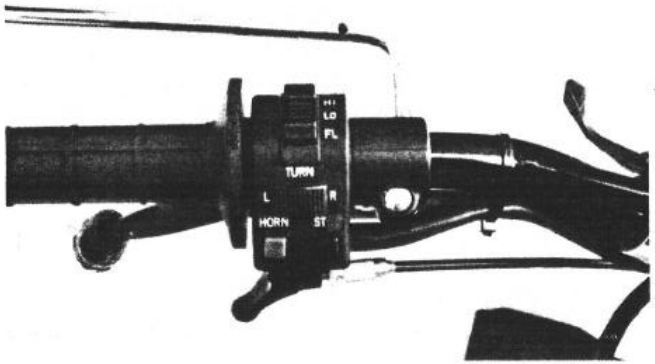
Cockpit

1 Zündschloß
   a) Zündung aus
   b) Zündung aus, Begrenzungslicht ein
   c) Zündung ein
   d) Zündung ein, Scheinwerfer ein
   Der Zündschlüssel läßt sich in Stellung a und b abziehen.
2 Tachometer
3 Drehzahlmesser
4 Blinkkontrollampen
5 Fernlichtkontrollampe
6 Leerlaufanzeigelampe



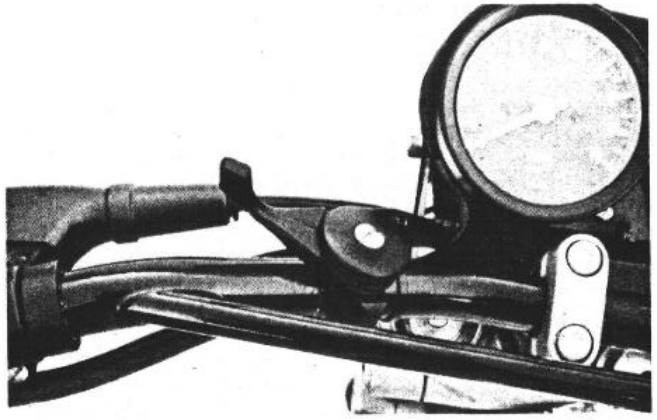
Kombischalter

HI = Fernlicht
LO = Abblendlicht
FL = Licht-Signal
L = Blinker links
R = Blinker rechts
HORN = Horntaster
ST = Kurzschlußtaster bzw. Startknopf



Kaltstarthebel

Der Kaltstarthebel ist am Lenker links montiert. Dreht man den Hebel gegen den Uhrzeigersinn, wird über einen Seilzug ein Ventil im Vergaser geöffnet und dadurch ein fetteres Gemisch erzeugt. Dreht man den Hebel bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn, wird das Ventil im Vergaser wieder geschlossen. In dieser Stellung sollte am Seilzug ein Spiel von ca. 2 mm sein.
Kaltstarthebel nur bei Kaltstart betätigen.



Cruscotto

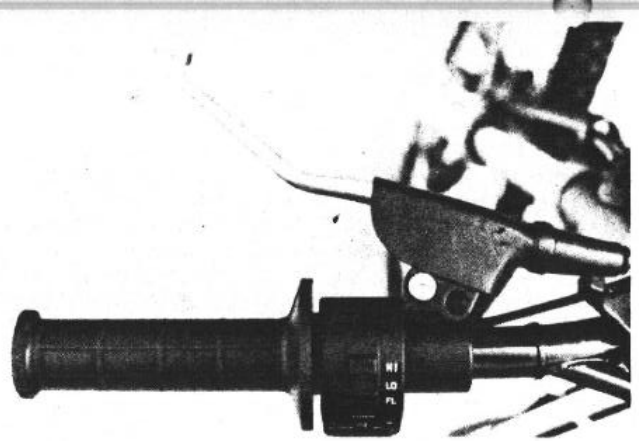
1 Chiave di accensione
   a) Accensione fuori circuito
   b) Accensione fuori circuito, luci d'ingombro accese
   c) Accensione attivata
   d) Accensione attivata, proiettore acceso
   La chiave di accensione può essere estratta nelle posizioni a e b.
2 Tachimetro
3 Contagiri
4 Spie controllo frecce
5 Spia controllo luce abbagliante
6 Segnale indicatore marcia folle

Multicomando

HI = Luce abbagliante
LO = Luce anabbagliante
FL = Avvisatore luminoso
L = Lampeggiatore sinistro
R = Lampeggiatore destro
HORN = Avvisatore acustico
ST = Tasto di spegnimento

Kupplungshebel

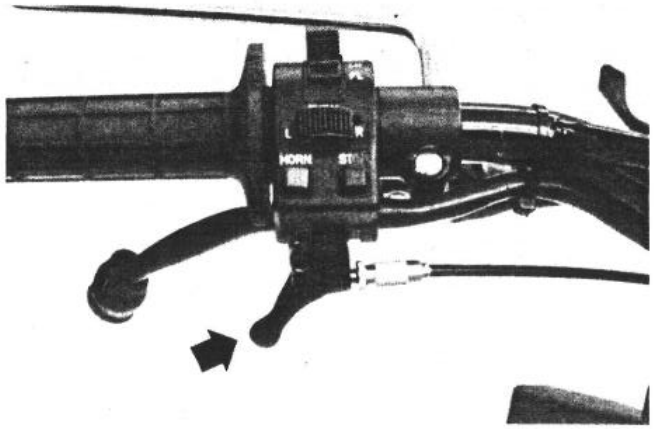
Dieser ist am Lenker links montiert. Der Leerweg, am Kupplungshebel außen gemessen, soll ca. 20 mm betragen.



Dekompressor

Der Betätigungshebel ist am Lenker links angebracht. Bei Betätigung werden die Auslaßventile geöffnet.

Der Seilzug muß so eingestellt sein, daß zwischen Bowde und Einstellschraube ein Spiel von 2 mm vorhanden ist (dabei muß der Motor im Zünd-OT stehen).



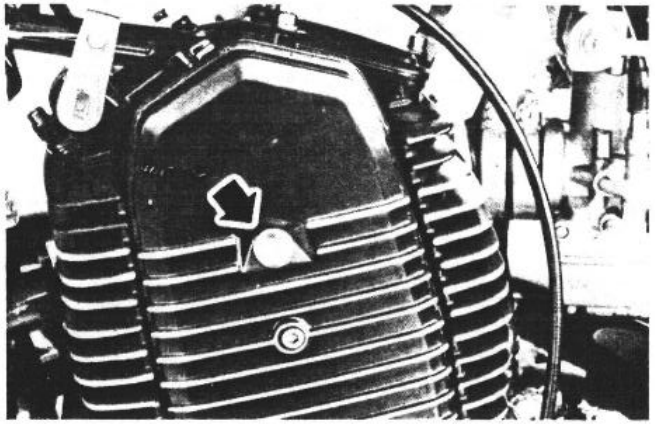
Decompressore

La levetta di azionamento è montata sul manubrio a sinistra. Azionandola, vengono aperte le valvole di scarico.

Il rispettivo cavo deve essere regolato in modo da lasciare un giuoco di 2 mm tra il cavo e la vite di aggiustaggio.

Startmarkierung

Die weiße Startmarkierung ist im Schauglas des Steuertriebdeckels sichtbar, wenn der Kolben die richtige Position für den Startvorgang erreicht hat. Um den Kolben in die richtige Position zu bringen, zieht man den Dekompressorhebel und betätigt den Kickstarter, bis die Markierung sichtbar wird.

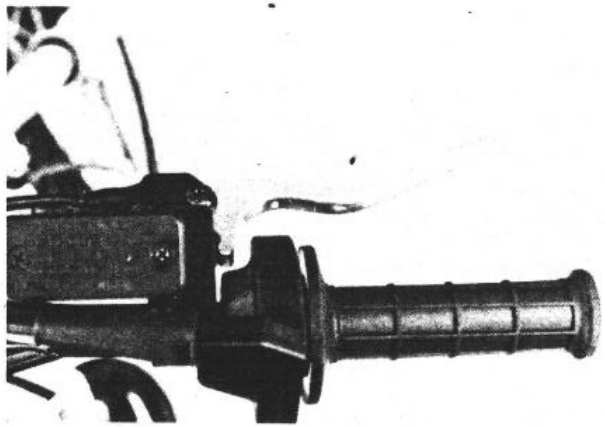


Contrassegno di start

Il contrassegno bianco di start e visible nel vetro del coperchio della distribuzione quando il pistone ha raggiunto la giusta posizione per l'avviamento. Per portare il pistone nella posizione giusta si tira la leva del decompressore e si aziona la pedivella finche compare il contrassegno giallo.

Handbremshebel

Ist am Lenker rechts montiert und betätigt hydraulisch die Scheibenbremse des Vorderrades. Der Bremsflüssigkeitspegel soll bei waagrechtem Behälter stets im Bereich des Schauglases sein.

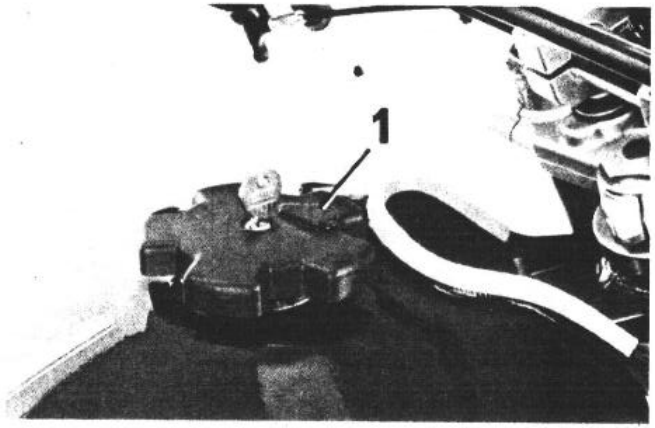


Tankverschluß

öffnen: Deckelplatte (1) zur Seite schwenken, Schlüssel anstecken und 90° nach links drehen und abheben.

Als Treibstoff nur Superkraftstoff ROZ 98 verwenden.

schließen: Tankverschluß aufsetzen, bis zum Anschlag nach rechts drehen, Schlüssel 90° nach rechts drehen, und abziehen, Deckelplatte verdrehen.

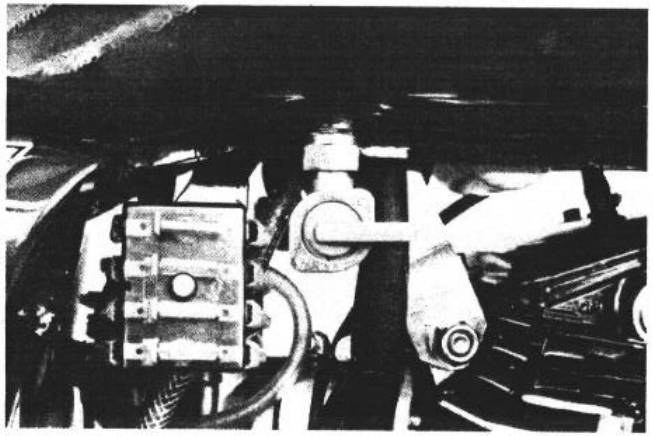


Benzinhähne

In Stellung ON entleert sich der Tank bis auf eine Reserve von ca. 3,2 Liter. Diese Reserve wird erst dann verbraucht, wenn man auf Stellung RES schaltet.

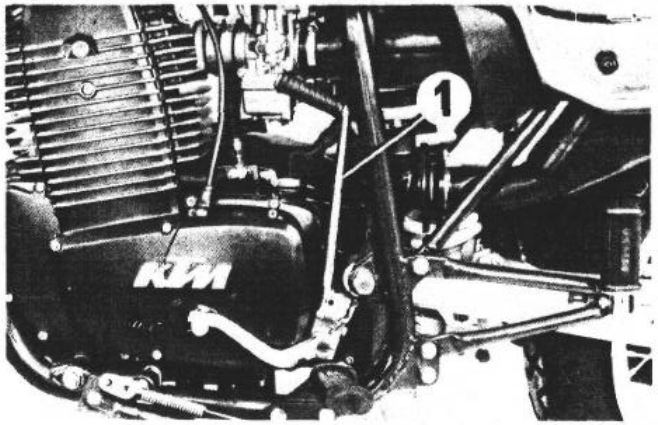
Achtung

Wird das Fahrzeug abgestellt, ist der Benzinhahn immer zu schließen. Wird der Benzinhahn nicht geschlossen, können folgenschwere Motorschäden entstehen (z.B. Flüssigkeitsschlag). In solchen Fällen besteht kein Garantieanspruch.



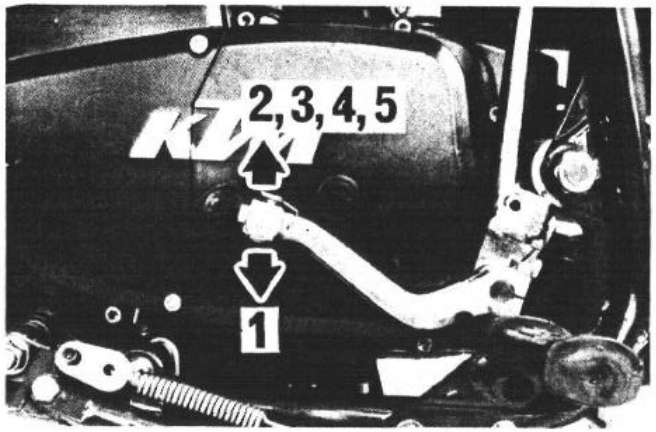
Kickstarter

Der Kickstarthebel (1) befindet sich an der linken Motorseite, der Oberteil ist schwenkbar.
Der Motor ist mit einem Primär-Kickstarter-System ausgerüstet, das ein Starten des Motors bei eingelegtem Gang und gezogener Kupplung ermöglicht.



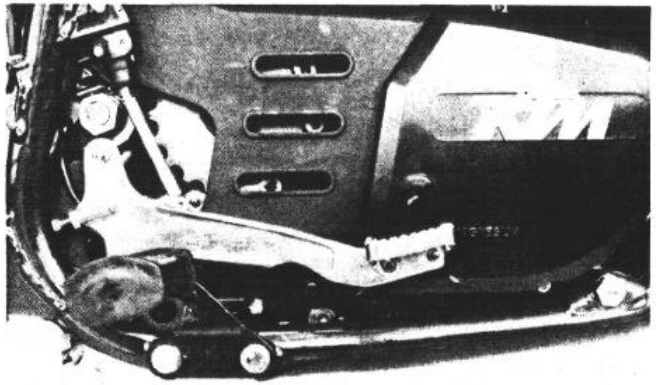
Fußschalthebel

Der Fußschalthebel ist am Motor links angebracht. Der 1. Gang ist nach unten zu schalten, die restlichen 4 Gänge nach oben.
Der Leerlauf liegt zwischen dem 1. und dem 2. Gang.



Fußbremshebel

Der Fußbremshebel befindet sich vor dem rechten Fußraster und betätigt über ein Gestänge die Hinterradbremse. Der Leerweg am Bremshebel soll ca. 20 mm betragen.



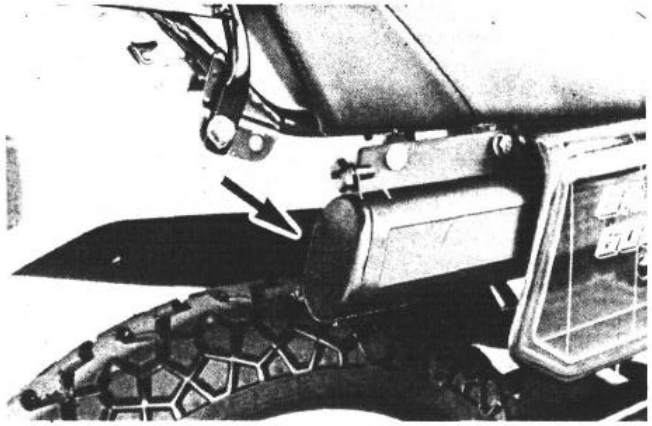
Bordwerkzeug

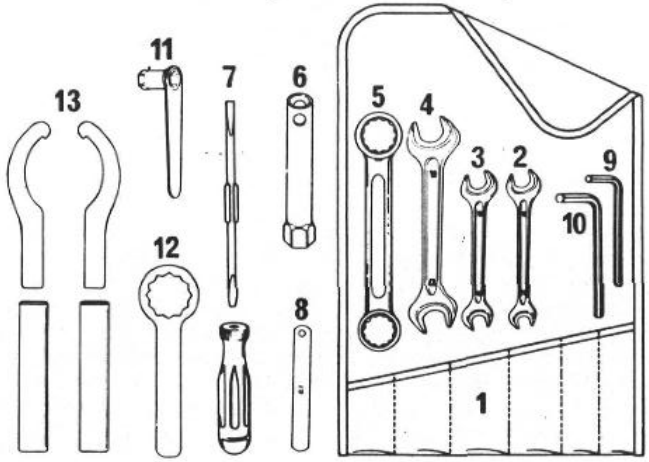
Das Bordwerkzeug ist im Werkzeugfach (rechts unterhalb der Sitzbank) verstaut.

Bestehend aus:

1 Werkzeugtasche
2 Gabelschlüssel 10/13
3 Gabelschlüssel 11/13
4 Gabelschlüssel 17/19
5 Ringschlüssel 22/24
6 Zündkerzenschlüssel
7 Schraubenzieher (2 Stück)
8 Fühlerlehre 0,10 mm
9 Innensechskantschlüssel 5 mm
10 Innensechskantschlüssel 6 mm
11 Konterschlüssel 11
12 Ringschlüssel 32
13 Hakenschlüssel (2 Stück)

Zusätzlich zum mitgelieferten Bordwerkzeug ist es empfehlenswert, folgendes bei sich zu haben: Ersatzkerze, Ersatzkerzenstecker, Messingdrahtbürste, Ersatzlampen, Isolierband, Ersatzsicherungen, Reifendichtmittel in Spraydose.





Comprendono:

1 Borsa attrezzi
2 Chiave fissa 10/13
3 Chiave fissa 11/13
4 Chiave fissa 17/19
5 Chiave ad anello 22/24
6 Chiave per candele
7 Cacciavite (2 pezzi)
8 Spessimetro 0,10 mm
9 Chiave per viti ad esagono cavo 5 mm
10 Chiave per viti ad esagono cavo 6 mm

Oltre all'attrezzatura in dotazione e consigliabile procurarsi: candela di ricambio, contatto per candela di ricambio, spazzola metallica di ottone, lampadine di riserva, nastro isolante, fusibili di riserva, spray ermetizzante per gomme.

Hinweise zur ersten Inbetriebnahme

Ihre neue KTM-Maschine wurde nach der Montage einer gründlichen Kontrolle unterzogen. Dennoch wird dringend empfohlen vor der 1. Inbetriebnahme folgende Arbeiten durchzuführen:

a) Fahrzeug-Kennummern mit den Fahrzeugpapieren vergleichen
b) Mitgelieferte Schlüssel für Absperrschloß und Zündschloß probieren
c) Ölstand im Ölreservoir kontrollieren
d) Ölleitungen auf festen Sitz und korrekte Verlegung prüfen
e) Vergaser und Vergasermanschette auf festen Sitz prüfen
f) Gasseilzug auf Leichtgängigkeit prüfen und kontrollieren ob der Gasschieber nach dem Loslassen des Drehgriffes in die Leerlaufstellung zurückgeht
g) Einstellung der Seilzüge und des Bremsgestänges kontrollieren
h) Zündkerze und Kerzenstecker auf festen Sitz prüfen
i) Kettenspannung kontrollieren
j) Steuerkopflagerung auf Spiel prüfen
k) Dämpfung von Telegabel und Federbein prüfen
l) Bremsflüssigkeitsstand im Behälter kontrollieren
m) Bremsen auf Funktion prüfen
n) Entlüftungsschläuche von Benzintank, Ölreservoir und Motorgehäuse knickfrei verlegen
o) **Sämtliche Schrauben, Muttern und Befestigungselemente nachziehen**
p) Batterie füllen und laden
q) Elektrische Anlage überprüfen

Wichtig:
Zur Schraubensicherung dürfen keine Zahnscheiben oder Federringe verwendet werden, weil sich diese in die Schmiedeteile einarbeiten und die Schrauben daher ständig locker werden. (Selbstsichernde Muttern verwenden!)

Bemerkung:
War das Fahrzeug längere Zeit außer Betrieb und es ist unklar ob Motoröl eingefüllt ist, ist ein Ölwechsel vorzunehmen.

Indicazioni per la prima messa in funzione

Dopo il montaggio, la Sua nuova nacchina KTM è stata sottoposta ad un accurato controllo. E' comunque consigliabile effettuare i seguenti lavori prima della messa in funzione iniziale:

a) Confrontare il numero del veicolo con la carta di circolazione
b) Provare la chiavi in dotazione relative alla serratura e all'avviamento
c) Controllare il livello dell'olio nel serbatoio
d) Verificare se le condutture dell'olio sono fissate saldamente e correttamente
e) Verificare se il carburatore e la fascetta del carburatore sono fissati saldamente
f) Verificare se il cavo dell'acceleratore può essere azionato agevolmente e controllare se, tolla la presa dalla manopola, la valvola a farfalta torna nella posizione neutrale
g) Controllare la posizione del cavo di comando e del tirante del freno
h) Verificare se la candela e il relativo contatto sono fissati bene
i) Controllare la tensione della catena
l) Controllare il giuoco del supporto della testa di guida
m) Verificare l'efficienza di smorzamento della forcella telescopica e dell'ammortizzatore
n) Verificare il livello del liquido del freno nel serbatoio
o) Provare l'efficienza dei freni
p) Assicurarsi che i tubi flessibili di sfiato del serbatoio benzina, olio e basamento siano disposti senza pieghe
q) **Serrare tutte le viti, dadi ed elementi di fissaggio**
r) Riempire la batteria e caricarla
s) Controllare l'impianto elettrico

Importante:
Per assicurare il serraggio dei bulloni non devono essere utilizzate rosette di sicurezza o rondelle elastiche, poichè queste si inseriscono nelle parti fucinate causando un continuo logoramento dei bulloni. (Usare dadi autobloccanti!)

Nota:
Se il veicolo era fuori servizio per un lungo periodo, e se non è chiaro che ci sia olio nel motore, è necessario effettuare il cambio dell'olio.

Motor Starten (ohne E-Starter)
Zündung einschalten und Benzinhähne öffnen. Bei kaltem Motor Kaltstarthebel betätigen. Dekohebel ziehen und Kickstarter betätigen, bis die Startmarkierung (weißes Feld am Steuerrad der Nockenwelle) im Schauglas des Steuertriebdeckels sichtbar wird. Kein Gas geben und Kickstarter zügig durchtreten.

Motor starten (mit E-Starter)
Zündung einschalten, Benzinhähne öffnen, bei kaltem Motor Kaltstarthebel betätigen und sich vergewissern, daß der Leergang eingelegt ist (Leerlaufanzeigelampe leuchtet). Kein Gas geben und Startknopf drücken. Nachdem der Motor angesprungen ist, Startknopf loslassen.
Starten Sie jedoch niemals länger als 5 Sekunden ohne Unterbrechung, da es ansonsten zur Überhitzung von Kabeln und E-Starter kommen kann. Sollte der Motor beim ersten Startversuch nicht angesprungen sein, so muß vor jedem weiteren Startversuch mindestens 10 Sekunden gewartet werden!

Anfahren
Kupplungshebel ziehen, 1. Gang einschalten, Kupplungshebel langsam freigeben, gleichzeitig Gas geben.

Schalten, Fahren
Der 1. Gang, mit dem Sie jetzt fahren, stellt den Anfahr- oder Berggang dar. Wenn die Verhältnisse (Verkehr, Steigung) es erlauben, dann schalten Sie in die höheren Gänge. Dazu Gas wegnehmen. Gleich darauf Kupplungshebel ziehen und nächsthöheren Gang einschalten, Kupplungshebel freigeben, Gas geben.
Wurde der Choke betätigt, ist dieser nach Erwärmen des Motors abzustellen.
Nach dem Erreichen der Höchstgeschwindigkeit durch volles Aufdrehen des Gasdrehgriffes diesen auf 3/4 Gas zurückdrehen; die Geschwindigkeit verringert sich kaum merklich, der Kraftstoffverbrauch geht jedoch stark zurück. Geben Sie immer nur soviel Gas, wie der Motor gerade verarbeiten kann — brüskes Aufreißen des Gasdrehgriffes erhöht den Verbrauch.

Partenza
Tirare la leva della frizione, innestare la prima, rilasciare progressivamente la frizione dando contemporaneamente gas.

Cambio marcia, marcia
La prima che ora avete innestata è idonea alla fase di accelerazione o alla marcia in salita. Se le condizioni lo permettono (traffico, pendenza) potete passare alle marce superiori. Togliere il gas, quindi azionare subito la leva della frizione e innestare la marcia successiva, rilasciare la leva della frizione e dare di nuovo gas.
Se si era azionata l'aria (choke), una volta riscaldato il motore occorre disinserirla (tirando la leva verso l'alto).
Una volta raggiunta la velocità massima girando a fondo la manopola del gas conviene tornare indietro a ¾ di gas: la velocità non diminuisce in misura apprezzabile ma il consumo di carburante si riduce sensibilmente. Date solo il gas che il motore richiede, le accelerate brusche aumentano il consumo di carburante.

Wenn beim Befahren von Steigungen die Fahrgeschwindigkeit merklich absinkt, oder wenn z.B. im Stadtverkehr mit der Geschwindigkeit zurückgegangen werden muß, zurückschalten. Dazu wenn erforderlich Fahrzeug abbremsen und gleichzeitig Gas wegnehmen. Kupplungshebel ziehen und niedrigeren Gang einschalten, Kupplungshebel freigeben, gleich darauf Gas geben, bzw. nochmals schalten.

Abbremsen

Gas wegnehmen, mit Hand- und Fußbremse gleichzeitig bremsen. Auf sandigen, regennaßen oder schlüpfrigen Straßen soll vorwiegend die Fußbremse betätigt werden. Das Bremsen soll stets mit Gefühl erfolgen. Blockierende Räder verringern die Bremswirkung und führen zum Schleudern oder Sturz.

Anhalten und Parken

Gas wegnehmen, bremsen, knapp vor dem Stehenbleiben Kupplungshebel ziehen und auf Leerlauf schalten. Soll der Motor abgestellt werden, Zündschlüssel nach links drehen und abziehen. (Bei Fahrzeugen ohne Zündschloß Motor-Stop-Schalter betätigen), Kraftstoffhahn schließen und Fahrzeug absperren.

Einfahren

Einfahren mit geringer, jedoch wechselnder Belastung. **Während der ersten 1000 km keine Vollastfahrten!**

Se durante la marcia in salita la velocità diminuisce di molto o se, ad esempio nel traffico cittadino, si deve moderare la velocità, bisogna scalare le marce. Per farlo, frenare se occorre e togliere contemporaneamente il gas. Azionare quindi la leva della frizione e innestare la marcia inferiore, rilasciare la frizione e dare subito gas, oppure scalare ancora.

Frenata

Togliere il gas, frenare contemporaneamente con la leva a mano e con il freno a pedale. Su sottofondo sabbioso, bagnato o viscido si deve fare uso prevalentemente del freno a pedale. Nel frenare occorre sempre un certo tatto: le ruote bloccate diminuiscono l'effetto della frenata e causano sbandamenti o cadute.

Arresto e parcheggio

Togliere il gas, frenare, poco prima dell'arresto azionare la leva della frizione e mettere in folle. Se si vuole spegnere il motore girare la chiavetta di accensione verso sinistra e toglierla. (Nei modelli senza chiavetta azionare il tasto di massa). Chiudere il rubinetto della benzina e chiudere il bloccasterzo.

Rodaggio

Fare il rodaggio a regime moderato ma variabile. **Non viaggiate a pieno regime durante i primi 1000 Km!**

Durchzuführende Arbeiten nach den ersten 1000 km

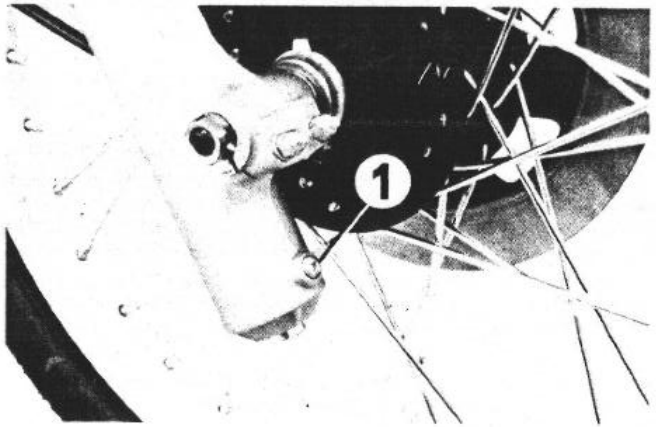
a) Motoröl und Ölfiltereinsatz wechseln
b) Ölsieb im Ölreservoir reinigen
c) Ölsieb im Ölsumpfdeckel reinigen
d) Zylinderkopfmuttern bei kaltem Motor nachziehen
(dazu ist der Steuertriebdeckel abzunehmen)
e) Laufbahnen der Nockenwelle kontrollieren und Ventilspiel einstellen
f) Zündzeitpunkt und Zündverstellung kontrollieren
g) Zündkerze kontrollieren
h) Spiel des Kupplungsausrücktellers kontrollieren
i) Öldruck kontrollieren (mindestens 0,2 bar)
(ist keine Öldruckmeßeinrichtung vorhanden, kann bei abgenommenen Einlaß-Ventildeckel und laufendem Motor durch die Spritzbohrung unterhalb der Nockenwelle der Ölfluß kontrolliert werden.)
j) Vergasermanschette auf festen Sitz prüfen
k) Kette ölen und Kettenführungen kontrollieren, Kettenspannung berichtigen
l) Bremsflüssigkeitsstand und Bremsschlauch kontrollieren
m) Fußbremse einstellen
n) Steuerkopflagerung kontrollieren
o) Gelenklager des Pro-Lever Federungsystem schmieren
p) Speichen nachziehen
q) Sämtliche Schrauben, Muttern und Schlauchklemmen nachziehen
r) Gesamte elektrische Anlage kontrollieren

Lavori da effettuarsi dopo i primi 1000 km

a) Sostituire l'olio motore e la cartuccia del filtro dell'olio
b) Pulire il setaccio nel serbatoio dell'olio
c) Pulire il setaccio nel coperchio della coppa dell'olio
d) Serrare i dadi della testata a motore freddo (per questo lavoro togliere il coperchio del carter della distribuzione)
e) Controllare le piste dell'albero a camme e regolare il giuoco delle valvole
f) Verificare il punto di accensione e la variazione del punto di accensione
g) Controllare la candela
h) Controllare il giuoco del disco di disinnesto della frizione
i) Verificare la pressione dell'olio (almeno 0,2 bar)
(se non esiste un dispositivo per il controllo della pressione, il flusso dell'olio puo essere controllato attraverso il forellino di iniezione sotto l'albero a camme dopo aver tolto il coperchio della valvola di aspirazione e a motore acceso)
l) Verificare la buona tenuta della fascetta del carburatore
m) Oliare la catena e controllare le guide della catena, correggere la tensione della catena
n) Controllare il livello del liquido e del tubo flessibile del freno
o) Regolare il freno a pedale
p) Controllare il supporto della guida
q) Lubrificare il supporto dell'articolazione del sistema di sospensione Pro-Lever
r) Serrare i raggi
s) Serrare tutti i bulloni, dadi e fissaggi dei tubi flessibili
t) Controllare tutto l'impianto elettrico
u) Sostituire l'olio della forcella telescopica

Wartungsarbeiten

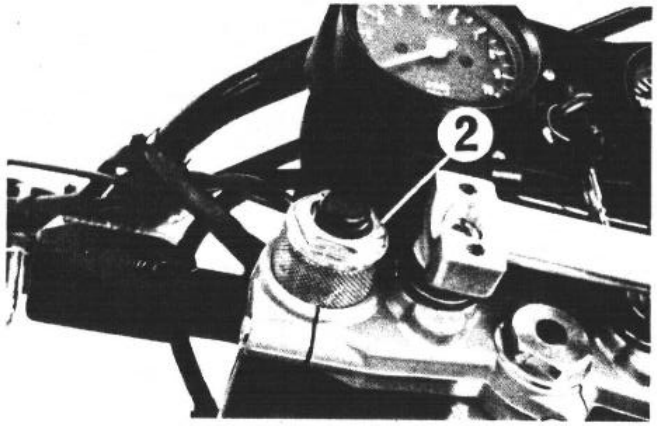
Telegabel — Ölwechsel
Ölablaßschrauben (1) entfernen und Öl abfließen lassen. Gabel vor dem Einsetzen der Ölablaßschrauben einige Male kräftig einfedern damit das ganze Öl ausfließt. Ölablaßschrauben montieren, Lenker demontieren und Holmverschlußschrauben (2) entfernen. Vorgeschriebene Ölmenge einfüllen, Holmverschlußschrauben und Lenker montieren.
Abschließend Gabel auf Dichtheit prüfen.



Füllmenge:

Marzocchi PA 38 FD/200mm
pro Gabelholm 460 cm³ Marzocchi Gabelöl Typ TD
Marzocchi PA 40 FD/200 mm
pro Gabelholm 430 cm³ Marzocchi Gabelöl Typ MF

Hinweis:
Nur MARZOCCHI-Gabelöl verwenden. MARZOCCHI-Gabelöl ist bei Ihrem KTM-Händler in 1-Liter-Dosen erhältlich.



Quantita
PA 38 FD/200 mm — 460 cm³¼per colonna Olio per forcelle Marzocchi tipo TD
PA 40 FD/200 mm — 430 cm³¼per colonna Olio per forcelle Marzocchi tipo MF

Nota:
Ulilizzare solo olio per forcelle MAZOCCHI. L'olio per forcelle MARZOCCHI e ottenibile presso il Suo rivenditore di fiducia KTM in scatole da 1 litro.

Hinterrad-Federung
Ihr Motorrad ist mit der neuen PRO-LEVER-Hinterradfederung ausgerüstet. Das stufenlos verstellbare Zentral-Federbein mit PRO(gressive)-LEVER(age)-Anlenkung zur nadelgelagerten Hinterradschwinge sorgt für ein weiches Ansprechen der Federung bei kleineren Bodenwellen und verhindert ein Durchschlagen bei starken Unebenheiten.

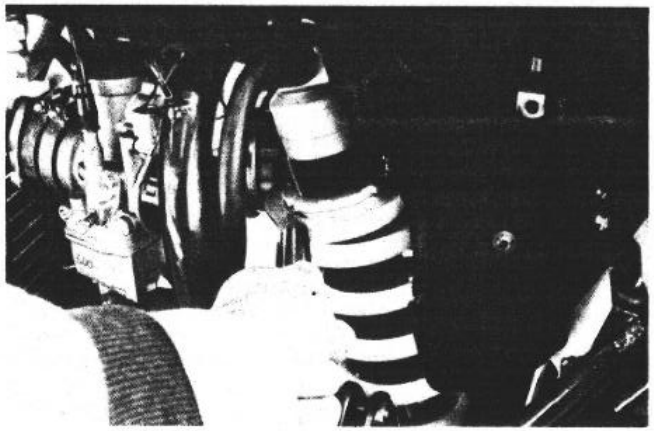
Sospensione ruota posteriore
La Sua motocicletta e equipaggiata con il nuovo tipo di sospensione ruota posteriore PRO-LEVER. L'ammortizzatore centrale a variazione continua con articolazione PRO(gressive), LEVER(age) al braccio oscillante della ruota posteriore, montato su cuscinetto a rullini, assicura una risposta morbida della sospensione nel caso di piccole cunette ed evita uno scuotimento nel caso di forti irregolarita del fondo.

Federvorspannung verstellen

Linke Seitenverkleidung abnehmen, Vergasermanschette am Vergaser lösen, Filterkastendeckel abnehmen und Luftfilter mit Vergasermanschette demontieren.

Mittels zweier Hakenschlüssel, die sich beim Bordwerkzeug befinden, die gekonterten Einstellmuttern lösen, nach Bedarf verstellen und wieder kontern. Dabei Gewinde mit Molycote-Fett schmieren. Verdrehen der Einstellmuttern **im Uhrzeigersinn ergibt mehr Federvorspannung,** Verdrehen **gegen den Uhrzeigersinn weniger Federvorspannung.**

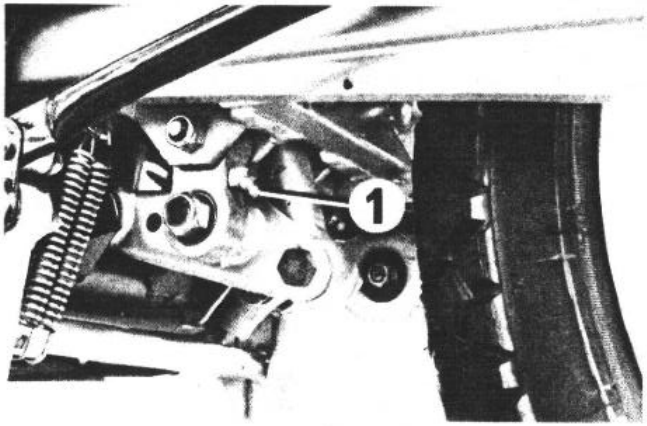
Nach dem Verstellen demontierte Teile wieder montieren.



Gelenklager der Anlenkhebel nachfetten

Von Zeit zu Zeit sollen die Gelenklager der beiden Anlenkhebel nachgefettet werden, spätestens jedoch dann, wenn diese bei leichtem Einfedern quietschen oder knarren.

An den beiden Anlenkhebeln sind dazu Schmiernippel montiert. Zum Nachfetten Molycote-Fett (MOS_2) verwenden.



1 Schmiernippel

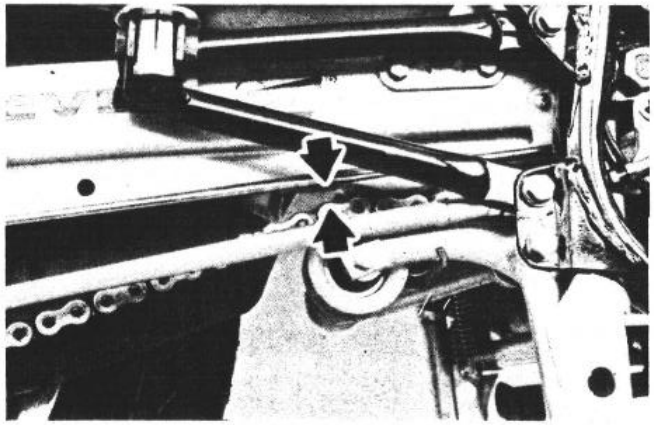
Wichtig:

Alle Schrauben am Hinterrad-Federungssystem, besonders die obere Befestigungsschraube des Federbeines, regelmäßig nachziehen.

Kettenspannung kontrollieren

Die Kette muß so locker sein, daß bei eingelegtem Leergang der Abstand zwischen Kette und Kettengleitschutz (im Bereich der Kettenspannrolle) 2 — 5 mm beträgt.

Nach dem Spannen der Kette Einstellung der Fußbremse kontrollieren.



Lubrificazione dei cuscinetti delle leve articolate

Ogni tanto e necessario lubrificare i cuscinetti delle due leve articolate, al piu tardi, comunque, quando queste stridono o scricchiolano a ogni leggera sollecitazione.

A tal fine sono montati dei raccordi per lubrificazione su ciascuna leva. Per la lubrificazione usare grasso Molycote (MOS½).

Importante:

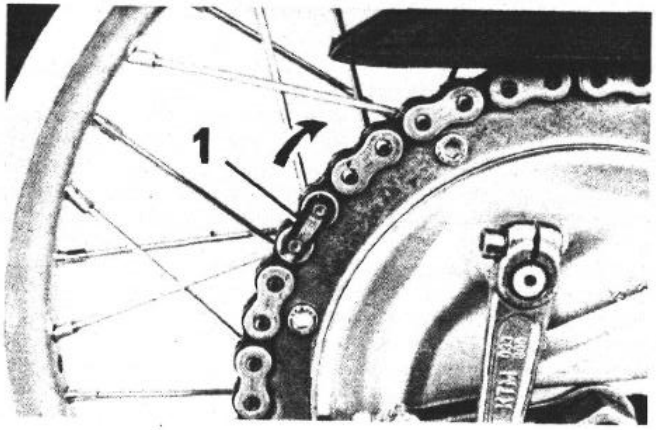
Serrare regolarmente tutte le viti del sistema di sospensione posteriore, soprattutto la vite di fissaggio superiore dell'ammortizzatore:

1 Raccordo per lubrificazione

Kette reinigen und ölen

Die Lebensdauer der Kette hängt zum Großteil von der Pflege ab. Es ist daher angebracht, die Kette in gewissen Abständen (je nach Verschmutzung) in Petroleum zu reinigen und nachher in heißem Kettenfett oder Öl zu tränken bzw. mit Kettenspray zu behandeln.

Beim Einbau der Kette auf die richtige Kettenspannung und Lage des Kettenschlosses achten. Geschlossene Seite der Sicherung in Laufrichtung vorne.



Pulizia e lubrificazione della catena

La durata della catena dipende in larga misura dalla manutenzione. Per questo è bene pulire la catena nel petrolio con una certa frequenza (secondo il grado di imbrattamento) e quindi impregnarla in grasso per catene caldo oppure in olio o usare uno spray per catene.

Montando la catena, fare attenzione alla giusta tensione e alla posizione della giunzione della catena. La parte chiusa della chiusura di sicurezza deve essere rivolta in avanti nella direzione di rotazione.

Bremsflüssigkeitsstand kontrollieren

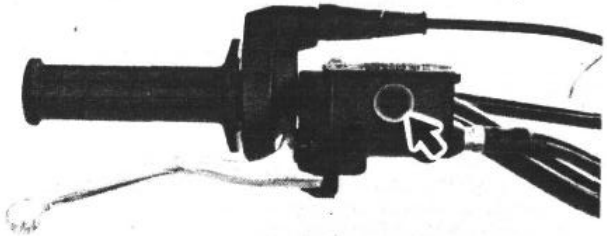
Der Bremsflüssigkeitsstand kann durch das Schauglas im Bremsflüssigkeitsbehälter kontrolliert werden. Der Pegel darf bei waagrechtem Behälter nicht unter den unteren Rand des Schauglases sinken. Zum Nachfüllen nur Bremsflüssigkeit DOT 3 oder DOT 4 verwenden.

Vorsicht:

Bremsflüssigkeit nicht mit lackierten Teilen in Berührung bringen (greift Lack an!).

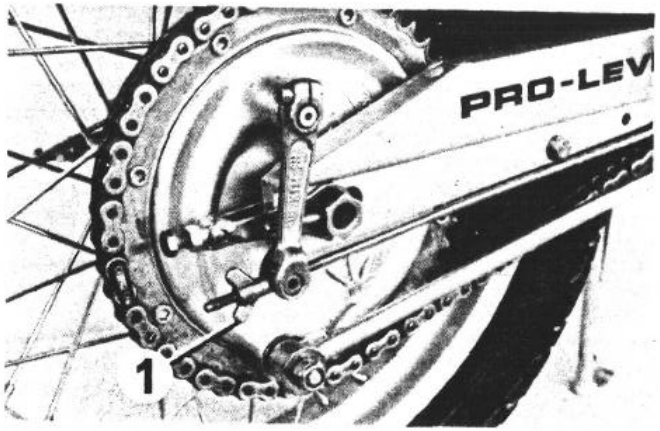
Achtung:

Bremsflüssigkeit mindestens einmal jährlich wechseln. Wird das Fahrzeug oft gewaschen, ist die Bremsflüssigkeit öfter zu wechseln.



Hinterradbremse einstellen

Der Leerweg am Fußbremshebel soll nicht mehr als 20 mm sein. Ist dieser größer, so ist die Einstellmutter (1) nachzudrehen, bis der Leerweg stimmt. Nach dem Einstellen ist es zweckmäßig zu prüfen, ob sich das Hinterrad leicht durchdrehen läßt.



La corsa a vuoto del pedale del freno non deve essere superiore di 20 mm. Se è superiore, regolare con la vite (1) fino a che la corsa a vuoto sia quella esatta.

Dopo la regolazione conviene controllare se la ruota gira con facilità.

Vorderrad ausbauen

Zum Ausbauen des Vorderrades sind die Klemmschrauben (1) zu lösen und die Steckachse (2) herauszuschrauben. Danach Vorderrad vorsichtig nach unten herausnehmen.

Beim Einbau sind die Bremsklötze eventuell mit einem Schraubenzieher in Ruhestellung zu drücken, damit die Bremsscheibe leichter eingefädelt werden kann. Steckachse festziehen, Gabel einige Male einfedern und Klemmschrauben festziehen.

Achtung:

Bei ausgebautem Vorderrad Handbremse nicht betätigen.

Nach dem Radeinbau Handbremse mehrmals betätigen, damit sich die Bremsklötze an die Bremsscheibe anlegen.

Hinterrad ausbauen

Bremsgestänge (1) aushängen, Bremszuganker (2) und Steckachsmutter lösen, Steckachse (3) herausziehen, Distanzstück entfernen, Kette abnehmen und Rad herausnehmen.

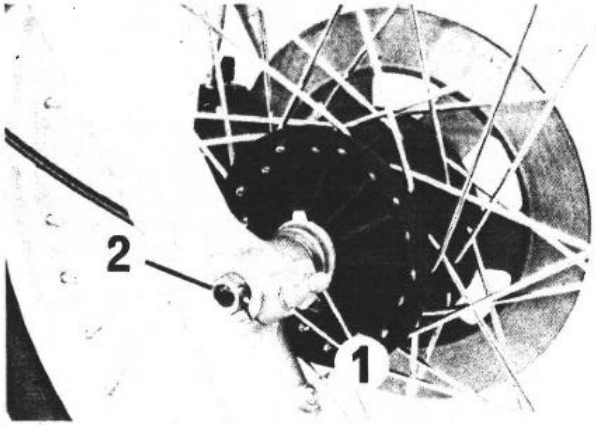
Der Einbau erfolgt in sinngemäß umgekehrter Reihenfolge.

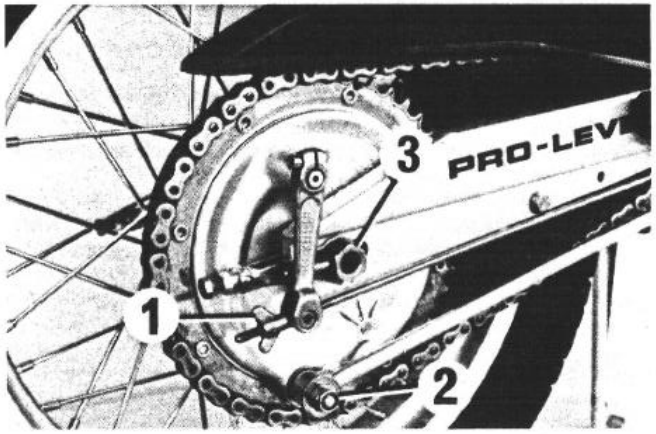
Luftfiltereinsatz reinigen

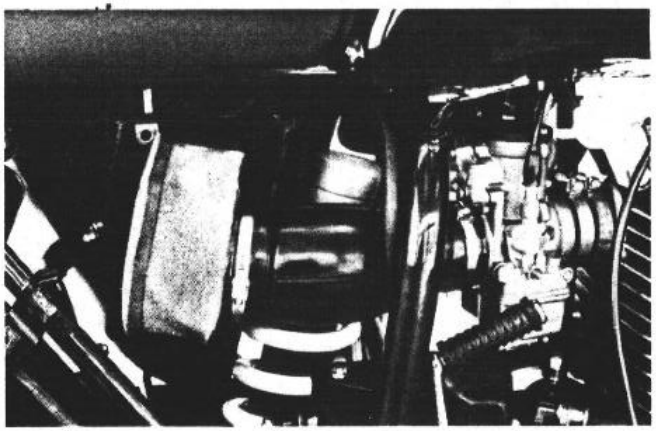
Der Luftfilter soll nach 6000 km gereinigt werden, bei starker Staubentwicklung entsprechend öfter.

Dazu linke Seitenverkleidung abnehmen, Vergasermanschette am Vergaser lösen, Filterkastendeckel abnehmen und Luftfiltereinsatz samt Vergasermanschette aus dem Filterkasten nehmen.

Vergasermanschette abnehmen, reinigen und auf Beschädigung prüfen. Schaumstoffilter in sauberem Petroleum oder dergleichen waschen und gut trocknen. Anschließend den Filtereinsatz einölen (nach Möglichkeit FINA, TWIN AIR oder BEL-RAY Filteröl verwenden) und wieder montieren.







Smontaggio della ruota anteriore

Per smontare la ruota anteriore bisogna allentare le viti di arresto (1) e svitare il semiasse (2). Indi smuovere cautamente la ruota anteriore verso il basso.

Durante il montaggio i ceppi del freno devono essere spinti eventualmente nella posizione di riposo per mezzo di un cacciavite, perchè il disco del freno possa essere inserito più agevolmente. Serrare il semiasse, sollecitare alcune volte la forcella e serrare le viti di arresto.

Attenzione:

Non azionare il freno a mano quando la ruota anteriore è smontata.

Dopo il rimontaggio della ruota azionare più volte il freno a mano perchè i ceppi del freno possano accostarsi al disco.

Smontaggio della ruota posteriore

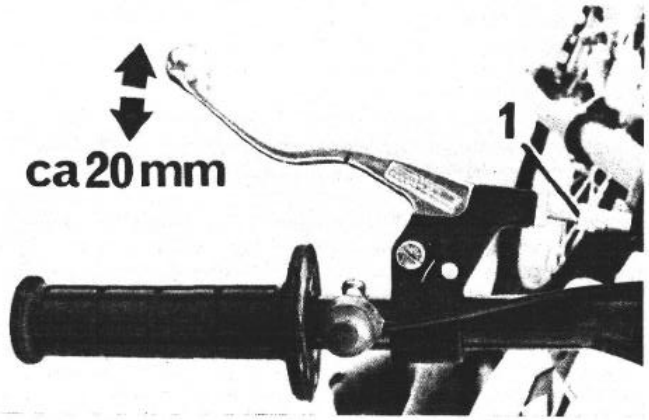
Sganciare il tirante del freno (1), allentare l'ancoraggio (2) e il bullone del semiasse, estrarre il semiasse (3), togliere il distanziatore, smontare la catena infine levare la ruota.

Il montaggio, ovviamente, avviene in senso inverso.

Kupplungsspiel einstellen

Am Kupplungshebel der Lenkerarmatur soll außen gemessen ein Spiel von ca. 20 mm sein. Ist dies nicht der Fall, muß das Kupplungsspiel mittels der Einstellschraube (1) berichtigt werden.

Durch Abnützung der Kupplungsbeläge kann sich auch der Leerweg des Ausrücktellers im Kupplungsdeckel ändern. Es ist daher ratsam, das Spiel (bei ausgehängtem Kupplungsseilzug) von Zeit zu Zeit zu kontrollieren.

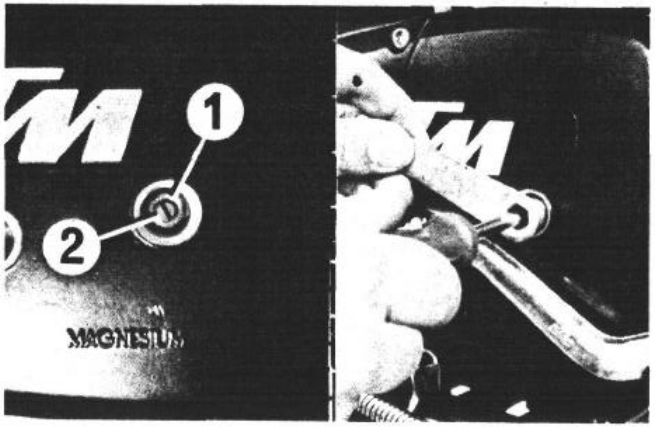


Regolazione del giuoco della frizione

Il giuoco della leva di comando della frizione, misurato all'esterno, deve essere di circa 10 mm, altrimenti deve essere corretto mediante la vite di aggiustaggio (1).

Leerweg des Ausrücktellers einstellen

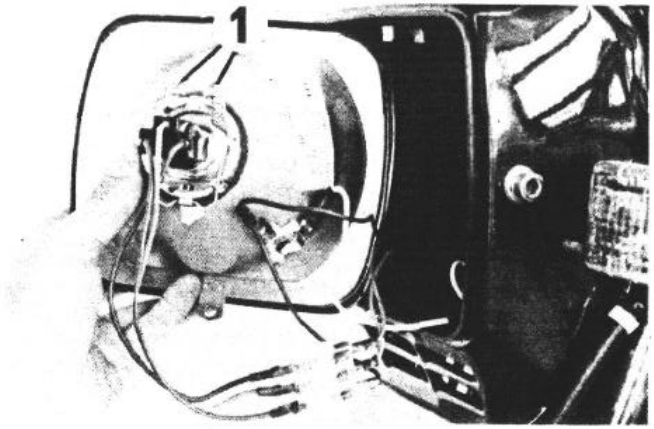
Verschlußschrauben am Kupplungsdeckel entfernen.
Kontermutter M 8 (1) mit Konterschlüssel lockern, Gewindestift (2) auf Anschlag eindrehen und 1/2 Umdrehung herausschrauben. Der am Ausrückhebel soll 4 – 6 mm betragen.
Kontermutter festziehen und Verschlußschrauben montieren.



Elektrische Anlage

Scheinwerferlampe erneuern

Schraube an der Unterseite des Scheinwerfers lösen. Scheinwerfereinsatz unten etwas nach vorne schwenken und nach unten herausnehmen. Kabelstecker von der Glühlampe abziehen, Haltebügel (1) aushängen und H4-Lampe herausnehmen. Neue Lampe im umgekehrter Reihenfolge einsetzen.

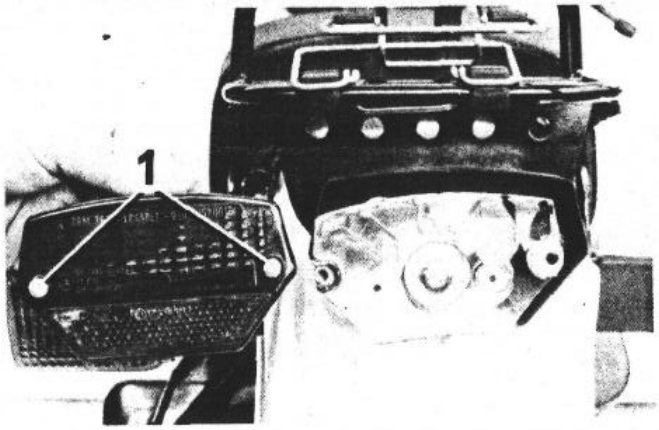


Sostituzione lampadina faro

Allentare la vite posta sotto il faro. Fare uscire leggermente nella parte inferiore la parabola spingendo in avanti ed estrarla versa il basso. Togliere il capocorda ad innesto dalla lampadina, sganciare la staffa di fissaggio (1) ed estrarre la lampadina H4. Montare una lampadina nuova procedendo in successione enversa.

Rücklicht

Schrauben (1) lösen und Leuchthaube abnehmen. Defekte Glühlampe eindrücken, nach links drehen und herausziehen. Neue Lampe in umgekehrter Reihenfolge einsetzen und Leuchthaube montieren.



Sicherungen

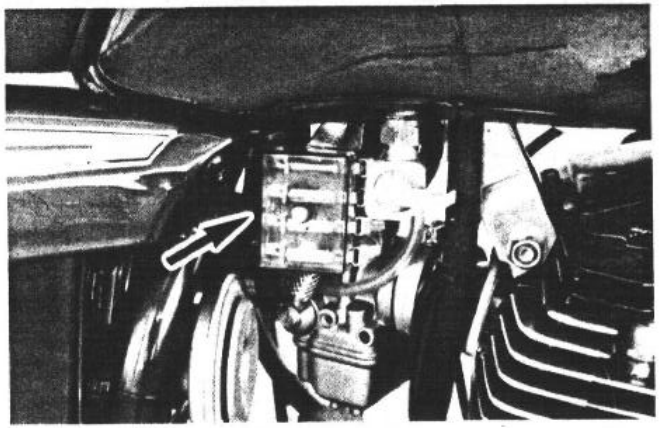
Ist die elektrische Anlage teilweise oder komplett ausgefallen, so sind zuerst die Sicherungen zu überprüfen. Der Sicherungskasten befindet sich rechts unterhalb des Tanks.

SICHERUNG 1 (16 Ampere):
Hauptsicherung — schmilzt diese Sicherung durch, so fällt die komplette elektrische Anlage aus.

SICHERUNG 2 (8 Ampere):
Bremslicht

SICHERUNG 3 (8 Ampere):
Standlicht, Rücklicht, Scheinwerfer, Armaturenbeleuchtung

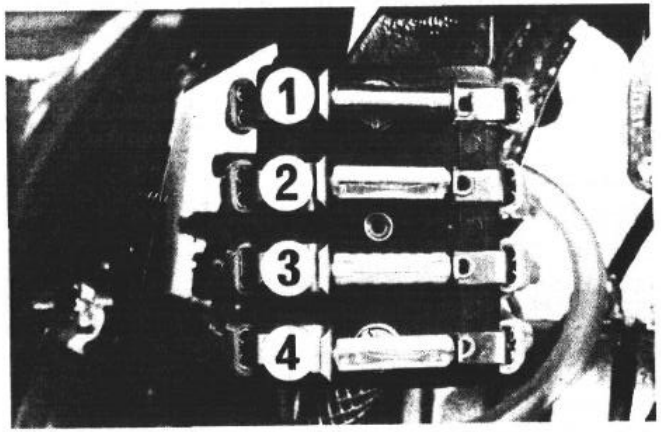
SICHERUNG 4 (8 Ampere):
Blinkanlage, Horn



Durchgeschmolzene Sicherung nur durch eine gleichwertige ersetzen. Schmilzt nach dem Einsetzen einer neuen Sicherung diese wiederum durch, unbedingt eine KTM-Fachwerkstätte aufsuchen.

Achtung:

Auf keinen Fall eine stärkere Sicherung einsetzen oder die Sicherung „flicken", unsachgemäße Behandlung kann die gesamte elektrische Anlage zerstören!



Sostituire un fusibile bruciato solo con uno identico. Se anche il fusibile nuovo brucia, recarsi assolutamente presso un'officina specializzata KTM.

Attenzione:

Non inserire assolutamente un fusibile piu forte e non „aggiustare" il fusibile bruciato, un trattamento improprio puo causare il danneggiamento di tutto l'impianto elettrico.

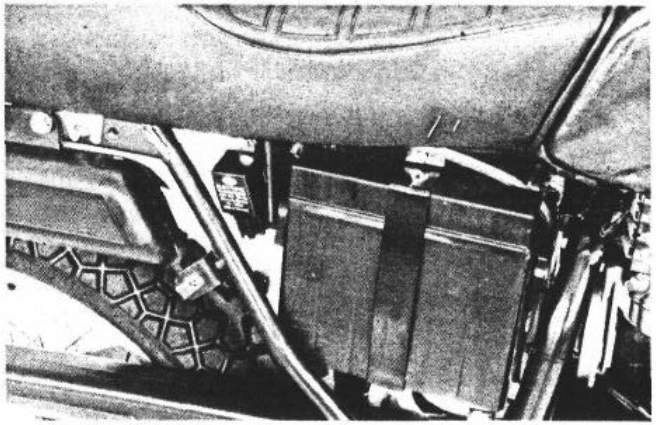
Batterie

Die Batterie ist unter der rechten Seitenverkleidung montiert.

Pflege und Wartung

Batterie sauber und trocken halten, wenn notwendig, ausbauen (zuerst MINUS abklemmen) und mit Lauge reinigen. Batterieanschlüsse sauberhalten und mit Polfett einfetten. Der Säurestand ist einmal monatlich zu kontrollieren. Die Säure soll ca. 5 mm über die Bleiplatten reichen. Falls erforderlich ist destilliertes Wasser nachzufüllen.

Keine Batteriesäure nachfüllen — Säure verdunstet nicht!



Non rabboccare con acido - l'acido non evapora!

Bemerkung

Sollte das Fahrzeug umgefallen sein und dabei Batteriesäure ausgelaufen sein, Säurestand nicht mit destilliertem Wasser berichtigen, sondern Fachwerkstätte aufsuchen und Säurestand dort berichtigen lassen.

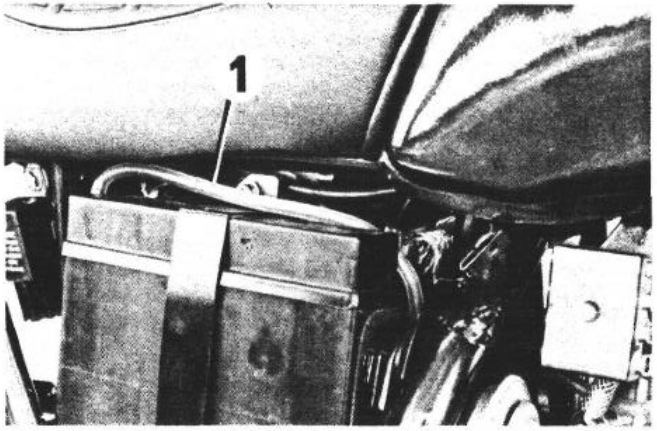
Nota bene

Se la moto dovesse ribaltarsi con uscita di acido dalla batteria, non correggere il livello con acqua distillata ma rivolgersi ad un officina specializzata e far effettuare qui il rabbocco dell'acido.

Aufladen

Ist ein Aufladen der Batterie erforderlich, so ist diese auszubauen, die Verschlußschrauben zu entfernen

Der Ladestrom (Ampere) soll max. 1/10 der Batteriekapazität (Ah) betragen. Während der Ladung darf die Säuretemperatur 55° C nicht überschreiten. Nach der Ladung Säurestand kontrollieren und ggf. mit gereinigtem Wasser korrigieren.



Achtung:

Die Batterie darf bei laufendem Motor nicht abgeklemmt werden, da unter Umständen der Spannungsregler beschädigt werden kann.

Attenzione:

I morsetti della batteria non devono essere staccati a motore acceso poiche si potrebbe danneggiare il regolatore di tensione.

Entgasungsschlauch

Wichtig ist die knickfreie Verlegung des Entgasungsschlauches (1), der die bei der Ladung entstehenden Gase ins Freie leitet. Er führt am Rahmen entlang hinter dem Motor nach unten.

Außerbetriebsetzung

Batterie ausbauen, aufladen, Säurestand berichtigen und jeden Monat nachladen. Batterie kühl und trocken lagern. **Batterie nie im entladenen Zustand stehenlassen,** da ansonsten Sulfatierung eintritt und jeglicher Anspruch auf Garantieleistung entfällt.

Sicherheitshinweise

Batteriesäure ist stark ätzend

Säurespritzer auf der Kleidung: Behandlung mit Neutralonspray oder Seifenlauge, mit viel Wasser nachspülen.
Säurespritzer am Auge: ca. 5 Minuten mit klarem Wasser spülen und danach sofort Arzt aufsuchen.

Ladegase sind explosiv

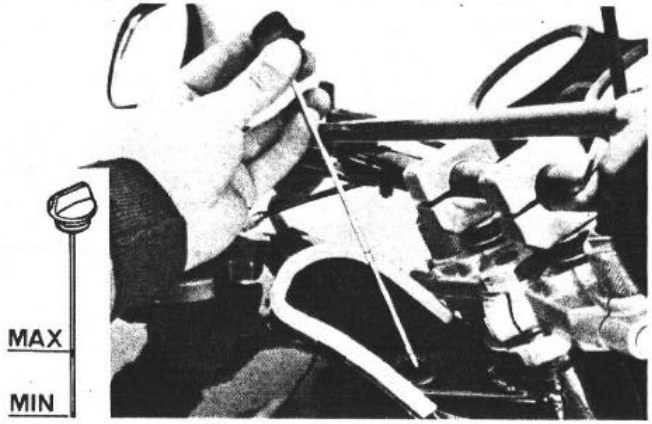
Zündung vermeiden, nicht Rauchen, kein offenes Feuer, Funkenbildung beim Umgang mit Kabeln und elektrischen Geräten vermeiden. Vor dem Ein- oder Ausbau der Batterie alle schaltbaren Stromverbraucher ausschalten, damit eine versehentliche Funkenbildung ausgeschlossen ist.
Beim Lösen der Anschlüsse zuerst das Massekabel (Verbindung mit Fahrzeugrahmen) abnehmen. Beim Anschließen ist diese Verbindung als letzte herzustellen (Kurzschlüsse durch Werkzeug vermeiden). Beim Laden erst Batterie an Ladegerät anschließen, dann Ladegerät einschalten. Bei Ladung in geschlossenen Räumen für gute Belüftung sorgen.

Motorölstand kontrollieren

Dieses Modell ist mit Trockensumpfschmierung ausgestattet. Die Druckpumpe versorgt aus dem Ölreservoir, das sich im Rahmenoberteil befindet, alle Gleit- und Lagerstellen, auch die des Getriebes mit Öl. Nach der Schmierung pumpt die Saugpumpe das Öl zurück in das Ölreservoir.

Der Motorölstand kann daher immer im Ölreservoir kontrolliert werden.

1 Fahrzeug auf waagrechter Ebene abstellen
2 Ölmeßstab herausschrauben, abwischen, bis zum Anschlag einstecken und wieder herausnehmen.
3 Bei kaltem Motor sollte das Öl bis zur unteren Markierung des Ölmeßstabes reichen. Zeigt der Ölmeßstab kein Öl an, ist Motoröl 20W-50 bis zur unteren Markierung aufzufüllen.
4 Motor warmlaufen lassen, abstellen und nochmals Ölstand kontrollieren. Bei betriebswarmem Motor muß der Ölstand zwischen der oberen und der unteren Markierung des Ölmeßstabes liegen. Nötigenfalls Öl bis zur oberen Markierung auffüllen.

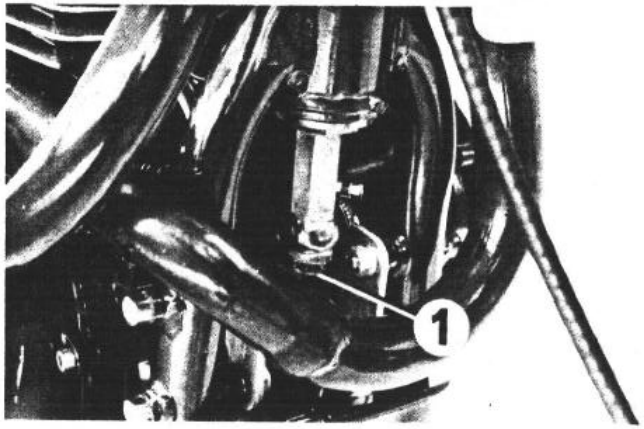


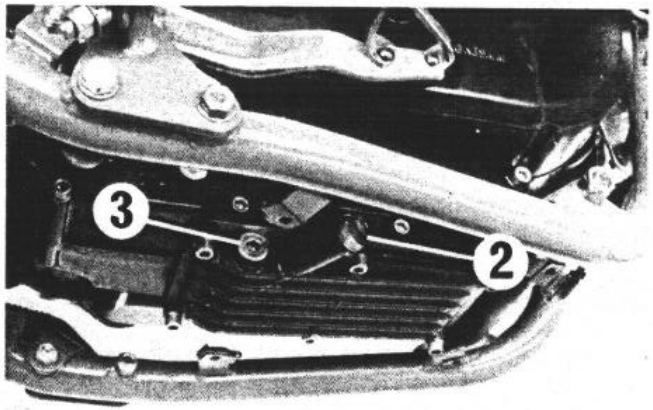
Motor- und Getriebeöl wechseln

Die Trockensumpfschmierung des Motors versorgt aus dem Ölreservoir alle Gleit- und Lagerstellen, auch die des Getriebes, mit Öl. Ein gesonderter Getriebeölwechsel entfällt daher.

Der Ölwechsel sollte bei warmem Motor vorgenommen werden. Dazu ist der Steinschlagschutz abzunehmen, die Ablaßschraube (1) am Ölreservoir zu entfernen. Am Ölsumpfdeckel ist die Ablaßschraube (2) und die Magnetschraube (3) zu entfernen. Magnetschraube reinigen, Öl zu Gänze abfließen lassen und Schrauben mit Dichtungen wieder montieren. Danach Ölmeßstab entfernen und so lange HD Markenöl 20W50 einfüllen (ca. 2,5 l), bis der Ölstand die obere Markierung des Meßstabes erreicht hat.

Motor starten, Ablaßschrauben auf Dichtheit prüfen und Steinschlagschutz montieren.





Vergaser einstellen

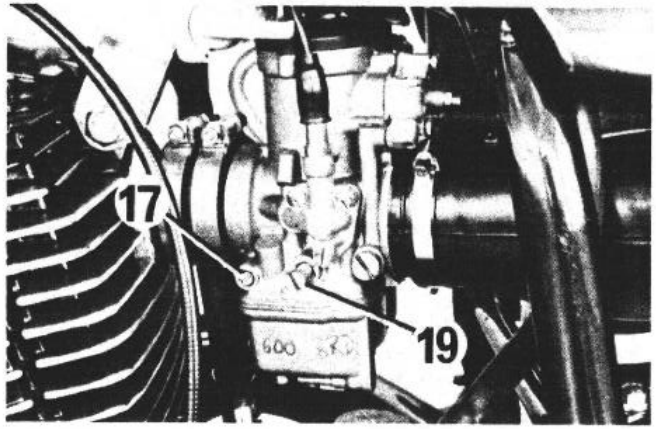
Wurde der Vergaser zerlegt, muß dieser neu eingestellt werden. Einstellarbeiten nur bei betriebswarmem Motor vornehmen.

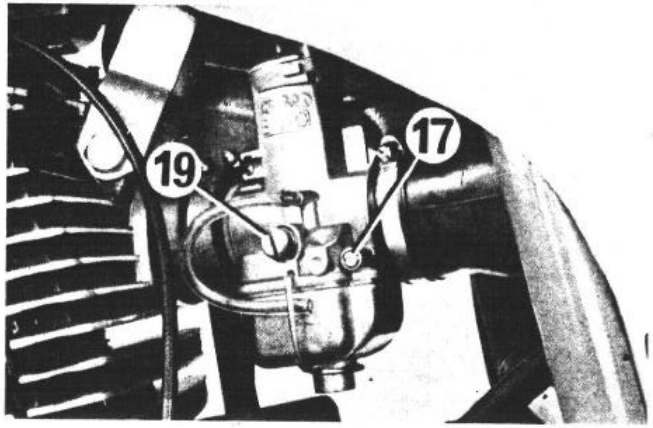
a) Gasschieber-Anschlagschraube (19) so weit verdrehen, bis der Motor bei geschlossenem Gasdrehgriff in erhöhter Leerlaufdrehzahl läuft.

b) Luftregulierschraube bzw. Gemischregulierschraube (17) bis zum leicht spürbaren Anschlag einschrauben und wieder so weit herausdrehen, bis der Motor den besten „Rundlauf" erreicht. (Grundeinstellung siehe Techn. Daten Motor)

c) Gasschieber-Anschlagschraube so weit herausdrehen bis die gewünschte Leerlaufdrehzahl erreicht ist.

d) Gasseilzug so einstellen, daß zwischen Bowde und Stellschraube ein Spiel von ca. 2 mm vorhanden ist.





Zündanlage

Das Einstellen des Zündzeitpunktes entfällt, da keine Möglichkeit vorgesehen ist. Die Zündverstellung erfolgt elektronisch.

Zur Kontrolle der ordnungsgemäßen Funktion der Zündanlage ist eine Zündlichtpistole notwendig. Daher in einer Fachwerkstätte durchführen lassen.

Schmier- und Wartungstabelle

	nach Bedarf	nach je 6000 km	nach je 12000 km	mindestens 1x jährlich
Motoröl und Ölfiltereinsatz wechseln		X		
Ölsieb im Ölsumpfdeckel reinigen		X		
Ventile einstellen		X		
Zahnriemenzustand prüfen, Spannung einstellen		X		
Zahnriemen erneuern			X	
Spiel der Kupplungsausrückung prüfen	X	X		
Ölleitungen kontrollieren	X	X		
Vergaser reinigen und Leerlauf einstellen	X	X		
Elektronische Zündverstellung kontrollieren	X	X		
Zündkerze reinigen, Elektrodenabstand einstellen		X		
Zündkerze erneuern	X		X	
Luftfilter reinigen, Vergasermanschette kontrollieren	X	X		
Zustand von Kettenritzel, Kettenrad, Kettenführung und Kette prüfen	X	X		
Kette reinigen und ölen	X	X		
Kettenspannung berichtigen	X	X		
Zustand der Bremsklötze, der Bremsscheibe und des Bremsschlauches kontrollieren		X		
Bremsflüssigkeitsstand kontrollieren	X	X		
Bremsflüssigkeit wechseln				X
Trommelbremse reinigen, Bremsbeläge kontrollieren ggf. erneuern		X		
Leerweg am Fußbremshebel einstellen	X	X		
Telegabel-Öl wechseln				X

Tabella di lubrificazione e manutenzione

	se necessario	ogni 6000 km	ogni 12000 km	almeno una volta all'anno
Cambio olio e cartuccia filtro olio		X		
Pulizia setaccio olio nella coppa		X		
Registrazione valvole		X		
Controllo stato cinghia dentata, regolazione tensione		X		
Sostituzione cinghia dentata			X	
Controllo giuoco disinnesto frizione	X	X		
Controllo canaletti dell'olio	X	X		
Pulizia carburatore e regolazione minimo	X	X		
Controllo variazione punto di accensione elettronica	X	X		
Pulizia candela, regolazione distanza tra gli elettrodi		X		
Sostituzione candela	X		X	
Pulizia filtro aria, controllo fascetta carburatore	X	X		
Controllo pignone, ruota dentata, guida catena e catena	X	X		
Pulizia e lubrificazione catena	X	X		
Correzione tensione catena	X	X		
Controllo stato ceppi del freno, disco del freno e del tubo flessibile del freno		X		
Controllo livello liquido freno	X	X		
Sostituzione liquido freno				X
Pulizia freno a tamburo, controllo guarnizione ev. sostituzione		X		
Regolazione corsa a vuoto pedale freno	X	X		
Sostituzione olio forcella telescopica				X
Controllo supporto testa di guida, ev. regolazione	X	X		
Ingrassare la testa di guida				X

	nach Bedarf	nach je 6000 km	nach je 12000 km	mindestens 1x jährlich
Steuerkopf-Lagerung kontrollieren und eventuell nachstellen	X	X		
Steuerkopflager fetten				X
Gelenklager des Pro-Lever-Federungssystems auf Verschleiß prüfen und schmieren	X	X		
Schwingenlagerung fetten				X
Radlagerspiel prüfen		X		
Speichenspannung und Felgenschlag prüfen		X		
Reifenzustand kontrollieren, Luftdruck berichtigen	X	X		
Sämtliche Seilzüge auf Verschleiß prüfen und einstellen, Dekoseilzug ölen		X		
Lagerstellen von Ständer, Betätigungshebeln usw. ölen bzw. fetten, Tachoantrieb schmieren		X		
Sämtliche Schrauben, Muttern und Schlauchklemmen nachziehen		X		
Säurestand der Batterie kontrollieren	X	X		
Batterieanschlüsse reinigen und mit säurefreiem Fett bestreichen	X	X		
Gesamte elektrische Anlage überprüfen	X	X		
Kraftstoffsystem reinigen				X
Motorölstand kontrollieren	X			
Ölsieb des Ölreservoirs reinigen				X

	se necessario	ogni 6000 km	ogni 12000 km	almeno una volta all'anno
Controllo usura e lubrificazione supporto dell'articolazione del sistema di sospensione Pro-Lever	X	X		
Ingrassare i supporti dei bracci oscillanti				X
Controllo giuoco cuscinetti ruote		X		
Controllo tensione raggi e sfarfallamento cerchioni		X		
Controllo stato pneumatici, correzione della pressione	X	X		
Controllo usura e regolazione di tutti i comandi a cavo flessibile, oliare il comando di decompressione		X		
Oliare o ingrassare i punti di supporto del cavalletto, delle leve di comando ecc., lubrificazione trasmissione tachimetro		X		
Serraggio di tutte le viti, i dadi e le pinze dei tubi flessibili		X		
Controllare il livello dell'acido nella batteria	X	X		
Pulizia morsetti batteria e applicazione di grasso non acido	X	X		
Controllo generale impianto elettrico	X	X		
Pulizia impianto di alimentazione carburante				X
Controllo livello olio motore	X			
Pulizia setaccio del serbatoio olio				X

Fehlersuche

Motor springt nicht an

URSACHE	ABHILFE
Bedienungsfehler	Zündung einschalten, Kraftstoffhähne öffnen, Kraftstoff auffüllen, Starthinweise beachten (siehe Seite 15)
Kraftstoffleitung verstopft	Kraftstoffhahn, Leitung und Tank reinigen
Zündkerze verrußt, naß oder überbrückt, Elektrodenabstand zu groß	Zündkerze reinigen bzw. erneuern Elektrodenabstand einstellen
Zündkabel bzw. Kerzenstecker beschädigt	Zündspule bzw. Kerzenstecker erneuern
Kurzschlußkabel im Kabelstrang aufgescheuert, Zündschloß bzw. Kurzschlußtaster defekt	Einfachstecker mit schwarz-weiß/blauschwarzem Kabel trennen und Zündfunke prüfen. Wenn Zündfunke gut, schadhafte Stelle an Kabel, Zündschloß oder Taster reparieren.
Zündfunke zu schwach	Zündanlage überprüfen
Wasser im Vergaser bzw. Düsen verstopft	Vergaser ausbauen und reinigen

Motor hat keinen Leerlauf

URSACHE	ABHILFE
Leerlaufdüse verstopft	Leerlaufdüse reinigen
Einstellschrauben am Vergaser verstellt	Leerlauf einstellen
Zündanlage beschädigt	Zündanlage überprüfen

Motor hat zu wenig Leistung

URSACHE	ABHILFE
Kraftstoffzufuhr teilweise unterbrochen oder Vergaser verlegt	Kraftstoffsystem und Vergaser reinigen
Luftfilter verlegt	Luftfilter reinigen bzw. erneuern
Kompressionsverlust durch lockere Zündkerze, lockeren Zylinderkopf, defekte Kopfdichtung,	Leckage prüfen und defekte Teile erneuern,
kein Ventilspiel, Dekompressor zu knapp eingestellt	Ventilspiel einstellen, Dekoseilzug einstellen
Elektronische Zündverstellung defekt	Zündverstellung kontrollieren
Auspuffanlage undicht oder verstopft	Auspufflansche nachziehen, defekte Teile erneuern

Diagnosi dei difetti

I motore non s'avvia

CAUSA	RIMEDIO
Errore di comando	Mettere in circuito l'accensione, aprire il rubinetto del carburante, fare il pieno di carburante, osservare le indicazioni di avviamento (vedi pag. 15)
Conduttura del carburante intasata	Pulire il rubinetto, la conduttura e il serbatoio del carburante
Candela imbrattata, bagnata o cortocircuitata	Pulire o sostituire la candela
Distanza tra gli elettrodi troppo grande	Correggere la distanza
Cavo di accensione o cappuccio della candela danneggiato	Sostituire il cavo di accensione o il cappuccio della candela
Cavo di corto circuito nella linea di cavi sfregato	Staccare la spina singola col cavo nero-bianco/azzurro-nero e controllare la scintilla di accensione. Se la scintilla e regolare, riparare il punto difettoso sul cavo, sulla serratura di accensione ne o sul tasto
Scintilla troppo debole	Controllare l'impianto di accensione
Acqua nel carburatore o getti intasati	Smontare e pulire il carburatore

Il motore non funziona col minimo

CAUSA	RIMEDIO
Getto del minimo intasato	Pulire il getto del minimo
Viti di regolazione del carburatore fuori posizione	Regolare il minimo
Impianto di accensione danneggiato	Controllare l'impianto di accensione

Potenza del motore troppo bassa

CAUSA	RIMEDIO
Alimentazione carburante parzialmente interrotta o carburatore spostato	Pulire l'impianto di alimentazione e il carburatore
Filtro dell'aria spostato	Pulire o sostituire il filtro dell'aria

Motor dreht nicht hoch

URSACHE	ABHILFE
Vergaser läuft über, weil Niveau zu hoch eingestellt, Dichtkonus der Schwimmernadel verschmutzt oder ausgeschlagen, lockere Vergaserdüsen, Elektronische Zündverstellung defekt	Vergaser reinigen, Schwimmernadel eventuell erneuern und Niveau einstellen Düsen festziehen Zündverstellung kontrollieren

Motor klingelt bei Vollast

URSACHE	ABHILFE
Vergaser zu mager eingestellt	Vergaser einstellen
Motor wird zu heiß, weil Kühlrippen an Zylinder und Zylinderkopf stark verschmutzt sind	Motor reinigen
Motor hat zu viel Vorzündung	Zündverstellung bei Vollast kontrollieren
Kraftstoff nicht klopffest	Kraftstoff mit mehr Oktan tanken

Motor patscht in den Vergaser

URSACHE	ABHILFE
Kraftstoffmangel	Kraftstoffsystem und Vergaser überprüfen und reinigen
Ansaugventile undicht	Ventilspiel kontrollieren bzw. Ventile erneuern
Ventilsteuerung verstellt (durch falsche Montage des Zahnriemens)	Ventilsteuerung kontrollieren, Zahnriemen ggf. erneuern
Motor saugt falsche Luft an	Dichtungen und Flansche der Saugseite kontrollieren bzw. erneuern

Schlechte Bremswirkung der Handbremse

URSACHE	ABHILFE
Zu wenig Bremsflüssigkeit im Behälter, daher Luft im Bremssystem	Bremsflüssigkeit auffüllen u. Bremse entlüften
Verschmierte Bremsscheibe	Bremsscheibe reinigen und Ursache beheben
Bremsklötze abgenützt	Bremsklötze erneuern

Bremsflüssigkeit im Behälter wird ständig weniger

URSACHE	ABHILFE
Undichte Stelle im Bremssystem	Handbremszylinder, Anschlüsse, Bremsleitung und Bremssattel auf Dichtheit prüfen

Perdita di compressione a causa della candela allentata o della testata allentata o della guarnizione della testata difettosa	Controllare la perdita e sostituire le parti difettose
Mancanza di gioco punterie, decompressore regolato in modo troppo basso	Regolare il gioco punterie, regolare il comando di decompressione
Variazione del punto di accensione elettronica difettosa	Controllare la variazione del punto di accensione
Impianto di scarico perdente o intasato	Serrare la flangia di scarico, sostituire le parti difettose

Il motore non raggiunge il pieno regime

CAUSA	RIMEDIO
Il carburatore trabocca perché il livello é regolato troppo alto, il cono di tenuta dell'ago del galleggiante é sporco o danneggiato, i getti sono allentati, la variazione del punto di accensione elettronica é difettosa	Pulire il carburatore, sostituire eventualmente l'ago del galleggiante e regolare il livello Serrare i getti Controllare la variazione del punto di accensione

Il motore batte a pieno carico

CAUSA	RIMEDIO
Il carburatore é regolato per una miscela troppo povera	Regolare il carburatore
Il motore si surriscalda perché le alette di raffreddamento sul cilindro e sulla testata sono eccessivamente sporche	Pulire il motore
Il motore ha troppa accensione anticipata	Controllare la variazione del punto di accensione a pieno carico
Il carburante non é antidetonante	Mettere carburante con piú ottani nel serbatoio

Ritorno di fiamma dal motore nel carburatore

CAUSA	RIMEDIO
Manca carburante	Controllare e pulire l'impianto del carburante e il carburatore
Valvola di aspirazione con tenuta difettosa	Controllare il gioco della valvola
Distribuzione spostata (causa erroneo montaggio della cinghia dentata)	Controllare la distribuzione o sostituire eventualmente la cinghia dentata
Il motore non aspira l'aria giusta	Controllare ed eventualmente sostituire le guarnizioni e le flange del lato aspirazione

Schlechte Bremswirkung der Fußbremse

URSACHE	ABHILFE
Bremse naß	Bremse vorsichtig schleifen lassen, bis sich eine deutliche Zunahme der Bremswirkung ergibt
Bremse verschmiert	Bremse zerlegen, reinigen, verschmierte Bremsbacken erneuern, Ursache beheben
Bremsbeläge abgenützt	Bremsbeläge erneuern

Elektrische Anlage teilweise oder komplett ausgefallen

URSACHE	ABHILFE
Sicherung durchgeschmolzen	Sicherung erneuern, bei nochmaligem Durchschmelzen Ursache beheben, auf keinen Fall stärkere Sicherung einsetzen

Freno a mano poco efficiente

CAUSA	RIMEDIO
Manca liquido per freno nel serbatoio, perció aria nel sistema frenante	Aggiungere liquido per freno e disaerare il freno
Disco unto	Pulire il disco ed eliminare la causa
Pastiglie del freno consumate	Sostituire le pastiglie

Il liquido freno nel serbatoio diminuisce costantemente

CAUSA	RIMEDIO
Perdita nel sistema frenante	Controllare la tenuta del cilindretto, dei collegamenti, della conduttura e della pinza del freno

Freno a pedale poco efficiente

CAUSA	RIMEDIO
Freno bagnato	Fare rettificare prudentemente il freno fino a che si manifesti un chiaro aumento dell'efficienza del freno
Freno unto	Scomporre il freno, quindi pulirlo, sostituire i ceppi unti, eliminare la causa
Guarnizioni del freno consumate	Sostituire le guarnizioni

CAUSA	RIMEDIO
Fusibile bruciato	Sostituire il fusibile, se brucia ancora, eliminare la causa, non inserire assolutamente un fusibile piú forte

KTM Motor-Fahrzeugbau KG

Erich Trunkenpolz

A-5230 Mattighofen - Austria

Telefon: 07742 / 3151-0

50 Jahre
KTM
1934 - 1984